

Smile 玉山

Since 1992

COVER STORY · 探索世界

2025願望清單～洞穴冒險

彷彿穿梭於時光之間的奇妙旅程，置身大自然不朽傑作的閃耀景致裡，留下難以忘懷的獨特記憶。

FANTASTIC
ADVENTURES
IN
CAVE



- 卓越視野 · 玉山×臺北大學×安藤忠雄跨界攜手，揮灑青春開創永續未來
- 玉山榮耀 · 打造有溫度、無斷點的服務體驗，蟬聯「臺灣服務業大評鑑」金牌獎
- ESG企業社會責任 · 送愛到柬埔寨～國際義診活動，傳遞愛心無國界

Contents



196 | 2025
SEP/OCT

封面故事・2025願望清單～洞穴冒險

眼前如銀河般燦爛的螢火蟲、隱藏於藍湖的大理石宮殿、海面閃耀的藍光仙境，以及刻劃神祇的岩壁藝術，一場彷彿穿梭時光之間，親臨大自然不朽傑作的奇妙旅程，予人難以忘懷的獨特記憶。

封面、目錄圖片提供／達志影像



焦點訊息

卓越視野

02 玉山×臺北大學×安藤忠雄跨界攜手
揮灑青春開創永續未來

玉山榮耀

06 連續8年獲頒「負責任商業領袖獎」
成為標竿企業的領航者

07 玉山榮獲2025 Euromoney「卓越大獎」
顧客信賴的金融夥伴

08 玉山銀行蟬聯「臺灣服務業大評鑑」金牌獎
打造有溫度、無斷點的服務體驗

最新動態

09 玉山加入「失智友善組織」
全面建構金融友善環境

生活與金融

理財關鍵字

10 認識海外ETF
靈活組合分散投資風險

數位未來

12 金融的AI應用～AI代理
智慧、無斷點的數位理財服務

特別企畫

探索世界

14 封面故事・2025願望清單～洞穴冒險
置身於夢幻天然的奇觀

寰宇焦點

18 全球趨勢脈動

自然藝術

20 勾勒萬物的姿態
以花與鳥寄情寓意

永續生活

24 海洋思維～生物多樣性的價值
向海學習迫切的保育課題

知性臺灣

28 人文周遊臺南・奇美博物館
為大眾存在的夢想國度

在地好味

32 臺灣嗜美食・新北基隆
匯聚百味的山海食光

閱讀行旅

36 等閒書房
專屬愛書人的浪漫連結

生活逸趣

38 文具迷的收藏
歷久彌新的實用道具

雙語學習

40 日常生活用語輕鬆學
Lesson 5社區才藝表演

健康平台

42 天主教聖馬爾定醫院耳鼻喉科主任盧彥廷醫師
從生命到生活的專科守護

生活與玉山

玉山人心語

46 第42期希望工程師培育班分享 Part2
勇敢成長，共築夢想

ESG玉山企業社會責任

50 送愛到柬埔寨～國際義診活動
傳遞愛心無國界

54 玉山傑出子女賞

國旅專區

55 玉山國民旅遊卡
心動就要立即行動

優惠情報

56 旅日首選玉山熊本熊信用卡
消費最高享8.5%回饋



玉山人迎向陽光與希望
堅定信念，攜手邁向永續未來

Smile 匯聚創新的永續能量

玉山邀請享譽國際的建築大師安藤忠雄來臺，以「永遠的青春」為主題舉辦大型公益演講，分享自身的創作歷程與生命哲學，並鼓勵現場觀眾勇敢追夢、保持好奇心，活動現場吸引超過2,500人熱情參與，共同領略大師風采。在9月9日「玉山永續講堂」動土祈福典禮中，蕭美琴副總統及安藤忠雄大師也親臨現場，與玉山主管同仁、臺北大學師生代表一同見證並給予祝福，此講堂未來不僅將匯集跨世代、跨國家的創新思想與永續能量，更期待成為臺灣連結全球、推動永續發展的重要搖籃。

本期玉山榮耀單元，玉山榮獲《歐洲貨幣》雜誌「2025卓越大獎」，同時獲頒臺灣最佳中小企業獎、臺灣最佳顧客體驗獎，肯定玉山銀行矢志成為最值得信賴的中小企業金融夥伴，以及重視顧客服務為核心的經營理念。在服務表現上，榮獲第十四屆「臺灣服務業大評鑑」銀行業金牌獎，除了於分行服務品質、金融平權落實的表現優異，更肯定玉山提供簡單、順暢及貼心的數位服務。玉山將持續善盡企業社會責任，守護顧客資產安全，成為顧客心目中優質的首選金融夥伴。

敬祝
平安健康

發行人／黃男州
發行所／玉山銀行
地址／臺北市民生東路3段117號
網址／www.esunbank.com.tw
玉山客服中心24小時服務專線／02-2182-1313

本雜誌為玉山銀行製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。
This magazine is published by E.SUN Bank. All rights are reserved.
Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited.
◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政臺北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。



掃描QR Code
隨時閱讀精彩內容

196期／2025年9月

Smile 玉山編輯群
October 2025

玉山×臺北大學×安藤忠雄跨界攜手

Unite for Sustainable Innovation 揮灑青春開創永續未來

玉山銀行邀請享譽國際的建築大師安藤忠雄來臺，以「永遠的青春」為主題舉辦大型公益演講，並於9月9日臺北大學「玉山永續講堂」動土祈福典禮分享設計理念，與在場貴賓共同見證並給予誠摯的祝福，期許凝聚更多的永續影響力。



今年9月，玉山與國立臺北大學攜手建築大師安藤忠雄，開創永續人才培育的嶄新里程碑，以敬天愛人、永續未來的精神創建「玉山永續講堂」，期望來自世界各地的智慧都能在此匯聚交流，為臺灣這片土地注入更多能量。

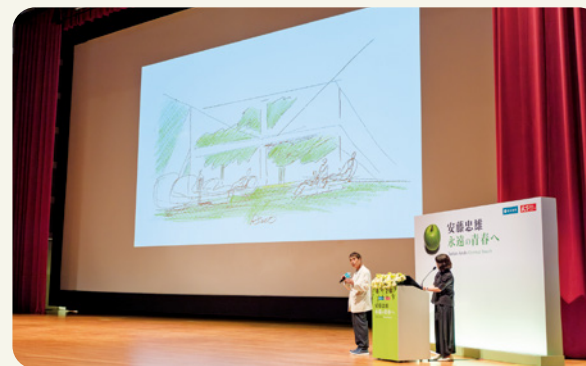
玉山始終秉持著發揮金融影響力、邁向永續的理念，持續與國內外產官學界等相關組織、平台合作，致力於多項永續行動，同時積極參與聯合國氣候峰會、世界生物多樣性峰會等，接軌國際標準並為臺灣發聲。對玉山而言，人才培育是永續發展的基石，也是企業核心信念，因此在面

對2050淨零轉型的挑戰，培育更多優秀人才、強化國家未來競爭力，正是建造「玉山永續講堂」的初心。

永保好奇的純粹心境

「玉山永續講堂」是由曾獲得建築界最高殊榮「普立茲克建築獎」的日本建築大師安藤忠雄親自操刀設計，運用擅長的清水混凝土材料，融合周遭大自然的光影、湖水與樹木，展現與三峽校區森林環境相呼應的簡潔靜謐氛圍，打造出人文與自然對話的場域。

距上次來臺已超過6年的安藤忠雄，在9



月8日大型公益演講以《永遠的青春》為題，分享自身的創作歷程與生命哲學，探討每個人在面對困境與選擇時，如何保持一份純粹、堅定及對世界的熱情。他表示：「青春不是人生的一段時間，而是心境。青春不是大家一般認為的20幾歲，只要勇敢做夢、保持熱情地活著，就算活到100歲也是青春。」曾歷經癌症手術、現為84歲的安藤忠雄至今依然精神抖擻，他勉勵所有人永遠秉持學習的態度，對世界保有好奇心並不斷成長。安藤忠雄也幽默地分享與業主、政府單位溝通建案的許多故事，愈加突顯出他的生命精神：「實現夢想需要堅定信念、深思熟慮，只要持續努力往前，這些力量將匯聚成河，迎向成功。」

堅持信念的無限可能

安藤忠雄在童年時期缺乏大量閱讀的機會，長大後因愛上建築而自學，使他體會到閱讀的力量，於是立志為下一代創造更良好的讀書環境，催生出他在日本建造的第一座兒童公益圖書館「大阪中之島 童書之



森」，不僅親自設計，還自行出資興建，維運經費則來自大阪市民及各界的捐款。在建造過程中，發現基地前有條大馬路會影響孩童的交通安全，安藤忠雄便不斷與政府溝通、克服種種困難且不放棄任何可能性，終於成功說服政府將馬路改建為人行道，因而成為與建築相稱的美好故事。

於演講尾聲時，有觀眾問及AI時代來臨對建築設計產生的影響，安藤忠雄堅定地回答：「AI帶來的便利固然不能被否定，但我們不能因而失去想像力。」對他來說，「不方便」並非負面的詞彙，而是一種對理想與信念的堅持，永保青春的關鍵也在於「不安逸之心」，唯有對生活與周遭環境不斷提出質疑、保持好奇心，才能激盪出無限的可能。

跨域合作的嶄新里程

2017年玉山黃永仁創辦人曾帶領三個不同世代的玉山人，前往東京參觀安藤忠雄的建築回顧展《挑戰》，於現場感受到1：1光之教堂建築的震撼力，對其設計理念與詮釋十分感佩。同年10月，玉山銀行東京分



行舉辦開幕晚宴，邀請安藤忠雄擔任「鏡開嘉賓」，他不僅讚賞玉山合唱團的演出，也對玉山持續投入永續、推廣人文藝術的企業文化與使命表示欣賞及感動，雙方留下深刻印象，並結下美好的緣分。

同樣是長期重視人才培育、永續發展的臺北大學，孕育出許多法商專業與人文關懷的人才，更積極響應國際永續趨勢，協助政府與產業投入永續轉型，是玉山重要的產學合作夥伴。而臺北大學設置的「永續創新國際學院」及「永續辦公室」，與玉山長期致力ESG永續發展的理念十分契合，加上充滿綠意與湖水環繞的校園環境，選擇在此打造「玉山永續講堂」，將非常適合世界各地懷抱永續思維的人才深化交流、一同實踐創意。

過去一年多來，玉山與臺北大學雙方團隊在討論永續講堂的構想時，時任李承嘉校長相當支持，因此殷切期盼未來在ESG方面的合作，能共同為臺灣發揮更大的永續影響力，此講堂的設立亦可說是臺灣與日本在永續環境、綠色建築的合作新里程。

守護永續的綠色建築

動土祈福典禮當天，蕭美琴副總統蒞臨現場致詞，期勉集眾人之力投入永續發展，除了技術創新與政策支持，更須重視人才培育與知識傳承，因此希望「玉山永續講堂」能成為孕育永續創新人才的重要基地，讓這份知識與責任能世代延續，同時亦強調：「民間及政府所共同推動的綠色建築與智慧校園方向高度契合，而教育產業的連結正是讓永續力量持續擴散的關鍵，讓我們一起努力，用知識和行動守護臺灣的永續未來。」

預計於2028年年底完工的「玉山永續講堂」，整體建築與四周樹木接近等高，使得建築自然地「隱身」在綠意之中，且與景觀巧妙融合。簡約的設計概念包含縮減不必要的裝修建材、降低建築碳排放量，同時全區使用吸收二氧化碳的綠屋頂以達到隔熱效果，藉此節省冷氣耗能，有效減少都市熱島效應。外觀採用的是安藤忠雄擅長的清水模材質與幾何元素，並利用大面落地窗將自然與光線引入講堂，讓空間



能隨時間產生不同的表情變化；戶外露台則與講堂周邊的自然景觀相連結，例如為了減少水資源浪費，營造寧靜氛圍的水池將會運用過濾後的雨水，透過眾多綠色創意打造出永續未來的綠建築。

推動創新的學習基地

完成後的「玉山永續講堂」將匯集跨世代、跨國度的創新思想及永續能量，提供臺北大學、亞洲及國際的知名大學（如東京大學、九州大學、京都大學、加州柏克萊大學等），進行永續創新的交流合作。臺北大學規劃在這裡開設「SDGs永續發展目標及大學社會責任專業課程」、推動「臺灣企業永續評鑑數據」研究成果，並開辦「永續發展國際性高峰會及學術論壇」。

玉山銀行黃男州董事長表示：「我們深信建築之美能啟發人們對生活空間的思考，也能為城市注入更多人文的溫度。在人才培育為企業發展先行指標的玉山願景中，臺北大學正是眾多優秀人才的養成學府之一，因此期望能結合雙方的人文關懷



玉山永續講堂

地點	臺北大學三峽校區
占地	約774坪
構造種類	鋼筋混凝土構造
建築物高度	8.7公尺
樓地板面積	774坪（地下層127.6坪／地上層646.4坪）
建築外觀	清水混凝土／帷幕
預計完工日	2028年年底
空間規劃	地上2層＋地下1層，包括可容納150人的講堂會場、3～5間可容納20人的研討空間、公共空間、行政空間、服務空間、圖書室、戶外空間（將連結校園規劃的步道）。
綠建築指標	建築設備包括符合無障礙設施的設計規範、性別友善廁所，並將導入VRF多聯式空調系統、全熱交換器、二線式燈控系統及雨水回收系統等多項智慧與節能設施，展現對低碳節能與環境永續的積極行動。全棟建築預計取得美國LEED銀級、臺灣綠建築銀級與智慧建築銅級等國內外3項綠建築認證。

與金融法商專業，做為校方和玉山培育優秀國際人才、推動永續創新的力量。」展望未來，期待透過世界級的永續建築，能夠凝聚研究與學習的熱情，持續揮灑青春、創新前進。👉

連續8年獲頒「負責任商業領袖獎」



Awards for Outstanding Contributions

成為標竿企業的領航者

2025年玉山金控黃男州董事長再度榮獲亞洲企業社會責任獎「負責任商業領袖獎」，成為該獎項設立以來首位連續8年獲獎的企業領袖，高度肯定其卓越的企業領導力，以及玉山金控長期投入企業社會責任的決心。

被視為亞洲ESG與永續發展實踐黃金指標的「亞洲企業社會責任獎」（Asia Responsible Enterprise Awards, AREA），自2011年起舉辦迄今，總計號召超過19個亞洲國家的企業參與，主要是表彰在綠色領袖、人力投資、健康促進、循環經濟、公司治理、社會公益、公司永續報告等ESG領域表現優異的標竿企業。

其中，「負責任商業領袖獎」的審核標準更是涵蓋多個面向，除了企業領袖本身的領導力與危機應變能力，同時也包括組織對外在環境保護、教育促進、永續發展等綜合成效具有突出表現的指標型人物。

展現臺灣金融永續競爭力

在黃男州董事長的帶領下，玉山以創新的方式將ESG融入金融本業，不僅連續3年受邀參加聯合國氣候變遷大會（COP），並在最大周邊會議「世界氣候峰會」（World Climate Summit, WCS），透過專題演說與全球分享玉山攜手跨業跨界合作的成功經驗，讓世界看見臺灣金融業的

永續競爭力。

而為了號召更多企業落實ESG，玉山連續4年舉辦ESG永續倡議行動，邀請國內外近400家企業共襄盛舉，並結合產、官、學資源建置永續轉型平台，提供實踐永續轉型所需的協助。面對一般消費金融，玉山首創「消費碳足跡計算器」，讓信用卡卡友能隨時瞭解每一筆消費的碳足跡，同時也鼓勵零售商重視及加入綠色消費的行列。

創造臺灣社會正向影響力

今年，黃男州董事長再度獲得「負責任商業領袖獎」殊榮，並成為該獎項設立以來首位連續8年獲獎的企業領袖，既是對其卓越企業領導力的讚揚，更是對玉山金控長期投入企業社會責任的肯定。

面對未來永續與氣候的趨勢發展，玉山已將ESG永續目標融入經營核心策略，期許與顧客、員工及利害關係人共同攜手，致力於環境保護與社會共融，持續為臺灣這塊土地創造正向影響力。📈

玉山榮獲2025 Euromoney「卓越大獎」



Excellent Banking Performance

顧客信賴的金融夥伴

玉山長期投入金融創新與數位轉型，榮獲《歐洲貨幣》雜誌「2025卓越大獎」肯定，同時獲頒臺灣最佳中小企業獎、臺灣最佳顧客體驗獎。

由《歐洲貨幣》雜誌（Euromoney）舉辦的「2025卓越大獎」（Awards for Excellence 2025），於7月18日英國倫敦舉辦頒獎典禮。

「卓越大獎」成立至今已有30多年歷史，每年都有來自全球100多個國家、超過600家銀行參加評選，可說是極具公信力的品質表彰標竿。今年玉山銀行在法人金融與數位金融的卓越表現，共獲得「臺灣最佳中小企業獎」「臺灣最佳顧客體驗獎」兩大殊榮，肯定玉山銀行矢志成為最值得信賴的中小企業金融夥伴，以及重視顧客服務為核心的經營理念。

最佳中小企業獎

數位轉型、綠色金融、地方創生

玉山銀行連續第二年榮獲臺灣最佳中小企業獎，顯示玉山在法人金融方面與時俱進的實踐力及影響力。包括因應全球經濟復甦與產業數位轉型趨勢，積極導入RPA、AI等技術，強化企業顧客洞察與授信效能，有效提升服務品質和作業效率。同時打造永續轉型平台，結合專家團隊提供企業客製化的永續金融方案，以實際行動推進

綠色金融與地方創生，協助在地企業取得營運資金，邁向創新與永續成長之路。

最佳顧客體驗獎

全通路智能互動、創新AI財力評估

現今的全球金融環境相當重視顧客服務、體驗的所有環節，玉山銀行推出以顧客需求為核心的創新服務模式，榮獲本屆「臺灣最佳顧客體驗獎」。評審團對玉山所打造的「全通路智能互動平台」印象深刻，透過此平台整合行銷、風控、流程、賦能和服務等五大AI技術構面，讓臺幣及外幣帳戶、信用卡、房貸、信貸、證券帳戶、複委託帳戶等產品服務可於一個平台同時申請，達到「多、快、好、穩」四大解決方案。此外，亦將創新AI財力評估模型導入信貸應用，結合金融憑證串接財力證明，並透過大數據分析各行各業的薪資，不僅簡化財力準備流程，更有效解決無固定薪轉證明申貸的痛點，為實際有資金需求的顧客提供解方。

卓越是沒有終點的挑戰，玉山將持續精進內部經營、顧客服務、跨界合作、智能金融及環保永續等面向，矢志成為最受顧客信賴的金融夥伴。📈

玉山銀行蟬聯「臺灣服務業大評鑑」金牌獎



2025 Service Survey in Taiwan

打造有溫度、無斷點的服務體驗

玉山堅持提供真誠、貼心與專業的服務，贏得顧客的信賴與認同，不僅通過多項專業評鑑，今年更再次榮獲金牌獎的高度肯定。

玉山以顧客導向服務為核心，結合科技創新與金融友善策略，打造有溫度、可信賴的金融品牌，再次榮獲2025年7月2日揭曉的第十四屆「臺灣服務業大評鑑」銀行業金牌獎肯定。

當天蕭美琴副總統與金管會、國發會、經濟部等財經部門首長均蒞臨頒獎。本屆評鑑規模再創新高，由1,904位專業神秘客稽查31大業種（包含396家企業、476個店點），最終選出31家金牌企業。

仔細傾聽顧客的聲音

評鑑單位指出，玉山銀行於服務態度、流程及友善引導等面向表現優異，分行服務人員親切和善，主動傾聽並提供符合顧客需求的解決方案。玉山同時亦積極落實金融平權，設置無障礙坡道、服務鈴、輪椅充電站、手語翻譯及ATM視障語音功能等友善設施；在數位服務方面，透過簡單、順暢、貼心（Simple、Smooth、Sweet）的3S策略，不斷優化線上線下體驗，展現無斷點的服務品質。

為確保服務貼近顧客心聲，玉山銀行導入外部神秘客機制，從顧客角度檢視服務。訪查結果即時回饋，對於表現優異單位公開表揚；需改進單位則由顧客服務處實地審視並提供專業訓練，維持各單位服務品質。

此外，玉山銀行運用顧客淨推薦分數（NPS）機

制，定期追蹤滿意度以及NPS趨勢，針對實體／數位／客服三大通路的各項業務進行滿意度調查，透過E-mail、個人化推播、臨櫃QR Code等多元管道蒐集顧客聲音。這些調查結果不僅納入營業單位績效評核，更透過顧客體驗研究與VOC（Voice of Customers）提案制度有效管理與精進服務，並定期追蹤成效，創造服務體驗的正向循環。

主動關懷顧客的需求

為持續提供專業暖心的服務，玉山銀行每年為全行顧客服務師及總行相關人員舉辦「顧客服務研習班」，傳達服務策略並促進經驗交流。已連續4年邀請身心障礙者、高齡長者及失智症相關專師現場分享，透過親身故事與實務建議，建構更具同理心與包容力的金融環境，提升友善服務體驗。

近期，玉山銀行全臺138家分行正式加入失智友善組織，成為失智友善服務據點，分行將針對失智症患者與家屬，提供「看、問、留、撥」的友善服務流程，藉由觀察需求、主動詢問、留意異狀與適時協助求助，打造寬容、多元且安全的金融環境。

榮獲銀行業金牌獎，是對玉山銀行全體員工長期堅持專業與用心服務的肯定，玉山將持續善盡企業社會責任，守護顧客資產安全，成為顧客心目中優質的首選金融夥伴。👉

玉山加入「失智友善組織」



Financially Friendly Services 全面建構金融友善環境

玉山銀行積極推行友善且安全的金融環境，不僅各項服務措施有效協助行動不便、視聽障礙與高齡長者，以及在全分行舉辦失智友善訓練課程，今年更正式加入失智友善組織，致力守護顧客的金融交易安全。

臺灣於2025年已邁入超高齡社會，玉山銀行為提升高齡族群對金融科技的認知與防詐意識，偕同醫療院所辦理全分行失智友善訓練課程，藉此輔導分行第一線同仁辨別失智症表徵，並提供同理心的金融服務。

今年6月，各縣市共138家玉山分行更已正式加入失智友善組織，成為失智友善據點，透過服務過程中「看、問、留、撥」的主動關懷，一發現異狀即由行員協助撥打相關求助專線，希望以實際行動守護顧客資產。

資源整合，營造更貼心的生活環境

玉山銀行自2024年開始在各分行舉辦樂齡講座，並於今年走入全臺各縣市社區，同時邀請當地警政團隊、醫療機構聯合舉辦，針對失智症與防詐議題深入分享，以貼近生活圈的方式，持續為中高齡顧客介紹樂齡友善環境、失智保健、防制詐騙、安養信託，過程還結合魔術教學，讓長者經由遊戲達到社交互動、口語表達的目的，並從中獲得樂趣與成就感。活動截至目前已超過1,600人次參與，現場反響相當熱烈。

同時，玉山銀行亦積極推動多元友善措施，包括設置無障礙服務櫃檯、無障礙坡道、服務鈴、輪椅充電站、手語翻譯、雙語服務及ATM視障語音功能等，讓民眾都能感受到金融服務的溫度與關懷。

介面友善，創造更便利的使用環境

而伴隨著智慧手機的普及，為了讓行動不便的長者與偏鄉民眾省去舟車勞頓，能夠更便利地使用金融服務，玉山銀行亦透過國家認證的「無障礙網頁AAA標章」官網，以及首創行動銀行語音OTP綁定裝置、玉山Wallet等數位科技，透過簡易的操作介面提供包括臺幣餘額查詢、外幣餘額查詢、存款交易明細查詢、臺幣約定轉帳交易、臺幣非約定轉帳交易、ATM跨行提款手續費減免設定等服務，並且搭配朗讀功能，協助顧客可以更快找到所需的服務。

展望未來，玉山銀行將持續以行動實踐「金融有溫度」的理念，與政府、醫療及社會團體緊密合作，推進金融友善政策與服務創新，共同善盡企業社會責任，打造出多元、包容且安全的金融環境。👉



認識海外
ETF



Active and Flexible Investment Management

靈活組合分散投資風險

海外ETF擁有分散風險的特性，經由確認投資目標、規劃投資期限與風險，進而創造理想的投資成果。

掌握海外ETF投資

3大特性

1

有效分散風險

海外ETF透過投資不同國家、產業與資產類別的組合方式，不受限於單一市場的波動，因而有效分散市場本身的各類風險。

2

參與全球經濟成長

全球經濟的發展動態多元多變，藉由投資海外ETF，將能讓投資人有機會主動掌握全球各地的成長潛力，直接參與人工智慧、再生能源、生物科技等創新產業的時代紅利，或是見證特定新興市場的經濟崛起。

3

商品類型多樣化

根據國際研究諮詢公司ETFGI（Exchange Traded Funds Global Intelligence）統計，至2025年5月底全球ETF市場有864家發行人、共計14,183種ETF商品。投資人在釐清投資目標後，首先必須認識ETF多樣化的類型及特性，避免做出不符預期的投資決策。

現今資訊科技發達、投資管道多元便利，個人投資者也能輕鬆參與以往專屬於機構法人的大型投資。據ETFGI統計顯示，截至今年5月底，全球ETF市場資產管理規模（AUM）達到16.270兆美元，約是10年前的5倍以上；跨國會計服務機構PwC更預測，到2029年全球ETF的AUM有望突破30兆美元。對於特別關注海外市場的臺灣投資人來說，海外ETF就如同連結全球市場的橋樑，其重要性不言而喻。

ETF具備與股票類似的交易特性，可在交易時間內隨時買賣，因此具有極高流動性，讓投資者能更靈活調整投資組合以即時應對市場變化。面對琳瑯滿目的海外ETF產品，如何選擇最適合自己的投資標的，即是投資者最關心的議題。最重要的就是明確的投資目標，例如退休金規劃、子女教育基金或短期資金增值，而投資期間長短、能承受多大風險等也是需要一併考量的因素，不同的投資目標將會導向不同的ETF選擇。

Choose · 如何挑選海外ETF？

依據不同的追蹤標的，海外ETF可大致分為以下幾類：

- **股票型ETF**：追蹤特定國家、區域、產業或主題的股票指數。穩健型投資者可考慮投資追蹤像是MSCI全球指數或S&P 500指數的ETF。願意承擔較高風險、追求更高報酬的積極型投資者，則可考慮特定產業的ETF。
- **債券型ETF**：追蹤公債、公司債、高收益債等不同類型的債券指數。通常波動性較低，適合追求穩定收益及希望降低投資組合風險的投資者。
- **商品型ETF**：追蹤黃金、原油、農產品等大宗商品價格，例如黃金ETF等。可用於資產配置或參與商品市場波動。
- **貨幣型ETF**：追蹤特定貨幣的表現，例如美元ETF、歐元ETF等。可用於匯率避險或參與外匯市場波動。
- **多資產型ETF**：追蹤的指數成分包含了多種資產類別，例如同時包括股票、債券或其他資產類別，藉以分散投資風險，並提供合理的報酬潛力。
- **策略型ETF**：結合被動投資（如追蹤指數）與主動投資（如選股策略）的特色，選擇及加權成分股的基金組合，旨在改善傳統市值加權指數的缺點。
- **主動型ETF**：由投資經理人領導，根據市場研究和分析而積極調整部位，以超越大盤績效為投資目標。

Risk · 如何評估海外ETF風險？

在真正享有海外ETF帶來的投資績效之前，須充分認識並謹慎評估潛在的風險，時時留意市場訊息：

警訊1 匯率風險：投資外幣計價的ETF時，除了本身價格的漲跌，還會受到匯率波動影響。例如以美元計價的美國S&P 500ETF，當美元兌臺幣升值，即使ETF本身價值不變，在將美元轉換回臺幣時也會獲得額外收益，反之則收益減損。

警訊2 市場風險：海外投資市場意謂著投資會暴露在不同國家、地區的政治與經濟風險下，更可能牽動ETF的價值。

警訊3 法規變動風險：不同國家的金融監管、稅務政策等法規隨時有變動的可能，進而對投資者產生不利影響。

警訊4 稅務風險：因涉及複雜的稅務考量，須瞭解股息稅與資本利得稅等主要稅務問題。

警訊5 折溢價風險：ETF的市價有時會因為市場情緒、市場供需失衡、流動性不足或政治等因素而造成市價波動，市價高於淨值稱「溢價」，反之則為「折價」。

警訊6 槓桿型及反向型ETF的波動風險：槓桿型ETF是運用衍生性金融商品，透過正向或反向兩種方式，實現「槓桿效果」放大追蹤指數報酬率，但同時也伴隨更高的風險。最大風險在於其每日結算機制，當市場行情進入震盪行情時，複利效果會導致長期表現和預期產生巨大偏離。

警訊7 追蹤誤差風險：ETF的報酬表現是否與其所追蹤的指數相同，經常會以「追蹤誤差」進行衡量。造成兩者差異的可能原因包括基金的成本費用、追蹤工具、操作策略、匯率變動、配息等。

身處瞬息萬變的全球市場，面對高度不確定的投資環境與複雜多元的商品組合，玉山銀行擁有堅實專業的投資團隊，希望能提供顧客多樣化且靈活的投資組合，成為跨國投資者最堅實的後盾、最信賴的夥伴。👉

【海外ETF/股票投資警語】海外ETF/股票投資不表示絕無風險，過往之績效不代表未來之績效表現，亦不保證最低投資收益；海外ETF/股票投資具投資風險，此一風險可能使本金發生虧損，其中可能之最大損失為全部信託本金及利息；海外ETF/股票並非存款，不受存款保險、保險安定基金或其他相關保障機制之保障，投資人需自負盈虧；投資人投資前，應先詳閱公開說明書；滬（深）股標的僅限專業投資人申購。網路銀行受理委託時間依本行網站公告為準，惟實際交易時間依各委託市場交易所之規範為準，嗣後如有調整，將於本行網站公告。海外ETF之配息來源可能為收益平準金。部分海外ETF行銷文件可能以追蹤指數之績效或殖利率為廣告，僅為海外ETF追蹤指數績效或殖利率之表現，不代表該海外ETF基金之實際報酬率或配息率及未來績效保證，不同時間進場投資，其結果將可能不同，且並未考量交易成本。

【槓桿型ETF及反向型ETF警語】本基金具有槓桿或反向風險，其投資盈虧深受市場波動與複利效果影響，與傳統指數股票型基金不同。本基金不適合追求長期投資且不熟悉本基金以追求單日報酬為投資目標之投資人。投資人交易前，應詳閱基金公開說明書並確定已充分瞭解本基金之風險及特性。



Effective Digital Services

智慧、無斷點的數位理財服務

面對數位智能理財服務的趨勢，玉山銀行持續追求創新，致力於擴大AI技術在金融領域的創意應用，不僅在2023年推出的「GRACE資產配置服務系統」備受肯定，今年更完成「投資i-chat」的研發與上線，為顧客打造更方便、有效、安全的智慧金融服務。

全球政經受到不確定性、通膨壓力及升降息等影響，造成市場瞬息萬變且波動幅度加大，然而現代人因忙碌，難有充裕時間因應這些變化，並迅速調整資產規劃，於是守護顧客資產成為財富管理銀行當前最重要的課題與職責。

玉山財富管理積極發展智能金融，善用AI技術、連結大數據應用，繼自行研發的資產配置服務「GRACE系統」後，近期再推出運用Google Cloud平台結合大型語言模型（LLM）的生成式AI金融顧問「投資i-chat」。

GRACE系統 資產配置再平衡

為了打造特色財務管理，玉山推出GRACE系統，透過每日深度分析近萬名高資產顧客的資產配置品質，協助理財專員、投資諮詢顧問能因應最新市場展望或相關重大事件進行調整，同時考量顧客資產配置的健康程度，輔以顧客實際投資部位與風險偏好，產出客製化資產配置再平衡（Rebalance）的調整建議，即使面臨市場波動時，仍可有效守護顧客資產，並創造增值機會。

玉山歷經長達一年產學合作研發，讓具有厚實

理論基礎的GRACE系統於2023年4月28日上線。它主要的資產監控分析包括投資組合股債比、風險是否超標、產品及發行機構的集中度風險、個別事件的影響等，分析範圍同時涵蓋基金、ETF、海外債券、股票等多元資產類型，系統按照以上監控項目提供個性化的再平衡資產配置建議書，讓產生建議書的時間從原先2小時，縮減為15分鐘，效率大幅提升。充分展現玉山在財富管理上，整合總經研究資源、豐富產品專業與金融科技實力的全面性持續進化，因而共獲得兩項專利以及多項國內外評鑑機構的肯定。

投資i-chat 全天候隨身理專

針對複雜的投資市場，玉山投資研究團隊每週都會產出超過20頁的專業報告，但要將這些深度洞察有效地傳達給顧客，始終是團隊的一大挑戰。甫於2025年7月上線，由玉山研發推出的「投資i-chat」擔任每位顧客全天候的隨身理專，能就顧客對於投資市場、金融時事與基金產品提出的相關問題，結合玉山投研團隊的專業觀點與即時梳理市場脈動，輔以Google生成式AI模型Gemini，經由專業流暢的對話方式回應，幫助顧客快速獲得精煉的專家觀點。此外，「投資i-chat」會根據問答互動判斷顧客的意圖偏好，同時確認顧客風險屬性，以提供適切的產品資訊；還可協助理專快速吸收最新的投資市場展望，大幅提高專業理財顧問的服務量能。

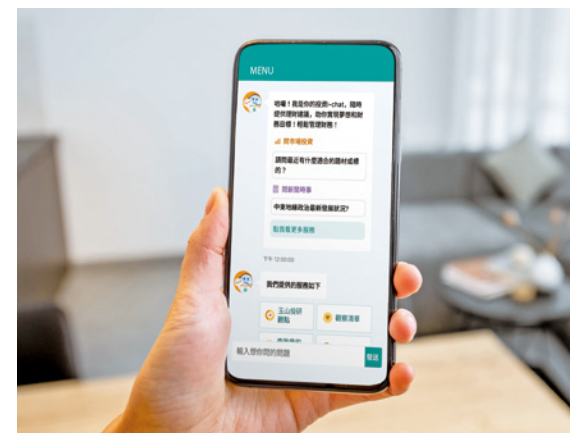
有了「投資i-chat」做為最佳幫手，顧客便能將時間心力專注於投資決策的評估。無論新手或資深投資人都能獲得簡明、易懂且個人化的投資建議，解決顧客難以吸收長篇市場報告、無法即

時取得資訊等痛點。在參考系統給予的建議後，再依據自主判斷進行最適投資，達成線上無斷點的申購交易，進而提升顧客體驗與滿意度。

創新AI輔助 客製化金融服務

以往，數位顧客較難以獲得理專一對一的客製服務，因應數位顧客愈來愈習慣、甚至偏好使用「對話」形態的互動方式，玉山透過日益普及的大型語言模型技術，提供更全面的理財服務，協助顧客取得偏好市場的產品推薦。

針對高資產顧客，玉山更進一步讓AI輔助理專，提供客觀又有效率的市場分析與客製化建議，使理專能將時間運用於服務高資產顧客整體性的需求及關係建立。為了提升顧客體驗與服務品質，玉山仍會持續朝AI代理創新應用不斷精進，同時加速臺灣金融服務AI轉型的進程。



掃描QR Code
立即體驗「投資i-chat」

注意事項：

- *本服務係運用生成式AI技術，回覆內容僅供參考，使用者仍應自行判斷內容真偽及正確性。
- *投資一定有風險，基金投資有賺有賠，投資人申購前應詳閱公開說明書（投資人須知）及本行官網。

Cover Story

· 封面故事 ·

2025願望清單

洞穴冒險

Most
Fantastic Cave
Adventures置身於
夢幻天然的奇觀

眼前如銀河般燦爛的螢火蟲、隱藏於藍湖的大理石宮殿、海面閃耀的藍光仙境，以及刻劃神祇的岩壁藝術，一場彷彿穿梭時光之間，親臨大自然不朽傑作的奇妙旅程，予人難以忘懷的獨特記憶。

世界各地藏有許多壯麗的洞穴景觀，有的閃爍藍光如星河，有的典雅如大理石宮殿，有的與神話傳說交織，有的則是宗教與藝術的結晶。其中4處相當令人著迷的洞穴，分別是紐西蘭的懷托摩螢火蟲洞、智利的大理石教堂、義大利卡布里島的藍洞，以及印度孟買的象島石窟，便經常吸引旅人前來一探這些奇觀的神祕面紗。



懷托摩螢火蟲洞裡藍光點點的奇幻天幕。

NEW ZEALAND

懷托摩螢火蟲洞／紐西蘭

仿如天幕的閃爍星河

位於紐西蘭北島的懷托摩洞穴區（Waitomo Caves），以壯觀的螢火蟲洞（Waitomo Glowworm Caves）聞名於世。這座洞穴至少在3千萬年前就已形成，洞內由石灰岩構成，經年累月的水流侵蝕出鐘乳石與石筍，光是地質結構便令人十分驚嘆，但最吸睛的莫過於無數懸掛於洞頂、發出藍綠光芒的螢火蟲。牠們是特別品種藍光蟲（Arachnocampa luminosa），幼蟲



湖水映照著湛藍大理石宮殿。

期會發出幽幽的光芒吸引獵物，形成仿如地底星空般的景象。

搭乘船隻，靜悄悄地緩緩穿梭於漆黑洞穴之中，抬頭望去彷彿整片星空懸於頭頂，是非常難得一見的夢幻體驗。全程由當地毛利人導覽，介紹地質與生態，也分享毛利族的神話與文化，讓這趟旅程更具深度。

除了螢火蟲洞，懷托摩還有Ruakuri Cave與Aranui Cave。前者規模較大，有旋轉石階入口、地底瀑布與壯觀的鐘乳石，是探險者的最愛；後者則以細緻華美的石灰岩結構為主，適合輕鬆步行欣賞。若時間充裕的話，可再安排至附近的懷卡托區（Waikato），參觀《魔戒》與《哈比人》電影場景，感受紐西蘭的魔幻魅力。



懷卡托區如童話故事的風景。



彷彿由自然所雕刻的岩壁紋理令人驚嘆。

CHILE

大理石教堂／智利

精雕細琢的湛藍夢境

遠在智利南端巴塔哥尼亞地區（Patagonia），有一座隱藏於湖水之中的天然岩洞奇景——大理石教堂（Capilla de Mármol）。千萬年來，布宜諾斯艾利斯湖（General Carrera Lake，又譯卡拉拉將軍湖）湖面上的這塊大理岩，歷經湖水不斷沖蝕、雕刻，造就出潔白與灰藍交錯的大理岩聳立於清澈的藍色湖面，兩者相互襯托，可說是大自然精雕細琢的藝術品。

要抵達大理石教堂並不容易，得先飛往智利首都聖地牙哥，再搭乘內陸飛機或長途巴士至科哈依克（Coyhaique）或Puerto Río Tranquilo等小鎮，接著搭船或皮艇前往教堂。當船身緩緩駛近岩洞，光線透過湖水折射進入，使整個空間猶如一座藍寶石鑲嵌而成的宮殿，美得令人屏息。遊客可在導遊帶領下穿梭其間，近距離欣賞大自然的鬼斧神工。

布宜諾斯艾利斯湖是南美洲第二大湖泊，最佳旅遊季節為12月至隔年3月（南半球夏季），湖水最清澈也較容易通行。除了大理石教堂，湖畔還有不少優美的健行路線與露營地，喜歡探險的旅客可前往北方冰川區域挑戰聖瓦倫丁冰河，或參加安地斯山脈的登山行程，深入千變萬化的高山壯麗絕景。



閃耀著深藍色光芒的藍洞神祕而迷人。

ITALY

藍洞／義大利

魔幻折射的水晶宮殿

位於義大利南部卡布里島 (Isola di Capri) 的藍洞 (Grotta Azzurra) 全長約60公尺，是世界最著名的海蝕洞穴之一。由於洞口低矮狹小，需在海象平穩時才能搭乘小艇，並由船夫協助彎身進入，洞裡則是閃耀著深藍光芒的另一片天地。

藍洞的魔幻光影效果，源於陽光從水面下的天然開口折射進入洞內，再加上白色石灰岩反射，洞穴內海水呈現清澈而純淨的夢幻藍光，彷彿一座水晶宮殿。船夫唱著義大利民謠的歌聲就迴盪於洞裡，

愈加增添浪漫與神祕的氛圍。藍洞自古以來便深受喜愛，據說羅馬皇帝提比略 (Tiberius) 曾將它做為私人浴池，並在洞內建立祭壇。

本身就是義大利最迷人度假勝地之一的卡布里島，除了造訪藍洞以外，也可搭纜車登上阿納卡布里 (Anacapri) 俯瞰全島景致，或到奧古斯都花園 (Giardini di Augusto) 欣賞壯觀的卡布里奇岩 (Faraglioni di Capri)。還可搭配島上的時尚精品店、香氛品牌與高級餐廳，安排結合自然美景與奢華享受的完美假期。

旅遊提醒：造訪藍洞需特別注意潮汐與天候，建議提前確認當日是否開放入洞。若因風浪過大無法進入的話，也可改搭遊船繞島一圈，欣賞海岸地貌與其他海蝕洞穴。



從阿納卡布里俯瞰海面，還可欣賞壯觀的卡普里奇岩。



卡布里島Marina Grande港口商店、餐廳林立。

左圖：走入孟買印度門，開始探索千年歷史人文的旅程（圖左後方為泰姬瑪哈飯店）。
右圖：象島石窟群均是以人工鑿刻而成的堅硬玄武岩山體。



INDIA

象島石窟／印度

虔誠鑿刻的宗教藝術

距離印度金融重鎮孟買 (Mumbai) 僅11公里的象島 (Elephanta Island)，藏有一處列為世界文化遺產的瑰寶——象島石窟 (Elephanta Caves)。這些石窟建於5至8世紀之間，融合印度教與佛教藝術，尤以主窟中高達7公尺的三面濕婆神雕像 (Trimurti Shiva) 最為著名，象徵創造、維持與毀滅3種宇宙力量。

石窟群分為兩大類，5個印度教石窟與2個佛教石窟，全是以人工鑿刻而成的堅硬玄武岩山體。洞窟內的石柱、浮雕與神像均保留著濃厚的古典印度藝術風格，雖歷經數世紀風化與戰爭破壞，仍可窺見當時宗教藝術的繁榮與精湛技術。主窟規模最大，除了三面濕婆神外，還可見濕婆與其配偶帕爾瓦蒂的婚禮場景、舞神之像等。

象島可從孟買市區的印度門 (Gateway of India) 搭乘渡輪前往，航程約需1小時。抵達之後需沿著山坡步行登階，沿途有攤販與猴群穿梭其間。建議避開酷熱的夏季，選擇冬季 (11月至隔年2月) 造訪為佳。在返回孟買後，可再探訪印度



門、泰姬瑪哈飯店 (Taj Mahal Palace Hotel)、賈特拉帕蒂·希瓦吉·瓦斯圖·桑格拉哈拉亞博物館 (Chhatrapati Shivaji Maharaj Vastu Sangrahalaya) 等地標，深入體驗這座城市豐富的歷史脈絡與文化融合。



三面濕婆神 (中) 象徵著創造、維持與毀滅3種宇宙力量。

Highlights of the World

全球趨勢脈動



時序進入晚秋冬初之際，除了洋溢著萬聖節、聖誕節接續到來的歡樂氣息，AI科技發展的浪潮亦不斷為人類開啟新視野，加速各大城市實現樹木平權的腳步，還有擴大應用範圍的數位分身技術，更使人類得以預見未來智慧城市的無限想像。

1 Tree Equity 樹木平權

樹木平權旨在倡議城市裡的樹木能為人類帶來健康、就業機會、氣候韌性等益處，它就如同呼吸新鮮空氣、飲用乾淨水質一樣，是人人應該享有的權利。但事實上許多低收入社區的樹冠覆蓋率，長久以來往往低於該區平均值，為改善這種「綠色不均」的現象，就必須進行樹木盤點、植樹等規劃。目前美國和新加坡等地都借助AI科技，透過「數位分身」技術（Digital Twin），開發出更精準有效的市政規劃和基礎設施管理系統，其中包含整合多方數據後詳細繪製成樹木地圖，有助於綠化工程的規劃，甚至還能運用AI辨認樹葉顏色，從而監測樹木的健康狀態等，讓人無論生活在城市哪個角落，都能享受綠蔭帶來的好處。



2

Nuit Blanche 白晝之夜

2002年源自巴黎的夜間藝術祭——白晝之夜（原文為法文Nuit Blanche，英文White Night），特色是透過跨夜舉辦、全民免費參加，且將公共空間化為創意舞台，包括戶外藝術裝置、行為藝術、音樂、舞蹈，還有私人藝廊與美術館等也於夜間開放，共同點亮夜晚的城市風情。目前全球已有超過30個城市響應，臺北自2016年首次舉辦至今年邁入第十年，特別將主題設定為「Hi Story 讓歷史說聲嗨」，邀請民眾前往具特殊歷史背景的圓山一帶，體驗連續12小時的精彩展演（自11月1日14:00～隔日2:00）。今年在活動登場之前，特別從10月起加開數場歷史記憶導覽，走讀圓山的宗教故事與百年軌跡，探索擁有明媚風光、雄偉建築的圓山，挖掘它在臺北發展史上的脈絡與神秘色彩，還有其他特別場節目也陸續公開登場。



3

Digital Twin 數位分身

相較於傳統的模擬方法，數位分身就像是現實世界的虛擬鏡像，此技術的基礎在於藉由整合多種AI演算法，處理過往累積的數據資料之外，同時持續更新現實世界的數據，以確保數位世界的準確度和即時性，使分析與預測達到最佳化，以做為現實世界的決策依據，因此被視為實現預測式AI最關鍵的核心技術之一。數位分身技術的應用領域廣泛，已在全球帶來許多革命性影響，例如製造業用於模擬設備和零件、生產流程最佳化與品質改善；在醫療領域為患者量身訂製個人治療計畫等。此外，也是各國實踐智慧城市重要的一環，涵蓋交通運輸、綠地規劃、文化保存等應用範圍。



4

Halloween 萬聖節

萬聖節除了變裝派對、不給糖就搗蛋的歡樂氛圍，擁有2千年歷史的節日背後，其實有著不為人知的傳說與習俗。萬聖節的前身，相傳是西元前居住在愛爾蘭和蘇格蘭等地的凱爾特人（Celtic）所舉辦的薩溫節（Samhain），凱爾特人認為從他們的新年（11月1日）開始，日照變短、黑夜變長，因此會點燃篝火驅趕遊走人間的惡鬼、追思亡靈，並裝扮成鬼怪躲避或嚇惡靈，將蕪菁挖空後點上蠟燭，象徵引導光明、驅趕瘟疫。如今，給亡靈食物便能換來好運的寓意，演變成不給糖就搗蛋的習俗，蕪菁也隨著時代換成南瓜，日期則因多數人喜歡從萬聖夜（指萬聖節前一夜）開始慶祝，因而提前至10月31日。



勾勒萬物 的 姿態

The World of Birds and Flowers

以花與鳥寄情寓意

藝術家以各種自然植物、動物形象為繪畫題材，展露大自然的豐富色彩與生命力，不僅專注於表現出動植物的靈動真實，更希望藉此傳達珍惜人與自然和諧共生的情感。



林之助《好鳥鳴林》，膠彩、紙本，1979，50x65cm，國立臺灣美術館典藏。©林之助教授全體繼承人

～ 描繪在地自然風土 ～

最真的孺慕之情

花鳥題材是傳統繪畫三大畫科之一，依季節、畫法精細的差異，能變換出形形色色的組合與風格。此外，風景畫裡也不乏鳥類身影，既能點綴畫面，也代表景地的風土，後來更成為繪畫的主題。3位日治時期的畫家陳澄波、呂鐵州與林之助筆下的禽鳥各顯風姿，不僅呈現出臺灣豐富的生態環境，同時也透露畫家對故鄉最深切的情感。

《嘉義公園》文化符碼的縮影

陳澄波（1895～1947）創作《嘉義公園》，不僅是對故鄉嘉義的理想形塑，更映照出他天真爛漫的性格。他向來重視戶外寫生，畫中前景的河流造景、中景花園的鳳凰木與拱橋都是公園實景，幾筆朱紅色點綴的鳳凰花，暗示作畫時間應是初夏時節。

至於前景則有3隻丹頂鶴正在池中戲水，原本應生長在溫帶地區的丹頂鶴，怎會與熱帶植物鳳凰木並存呢？因為畫家是以虛實交錯的手法轉譯現實，刻意將丹頂鶴融入位處亞熱帶的臺灣日常裡。雖然牠在東方文化因象徵著長壽、吉祥與富貴而經常入畫，出現於描繪庶民生活的畫面似乎顯得突兀，但彷彿就像訴說著自己結合了臺日文化的身分般，陳澄波依然透過藝術表現的方式，將傳統的文化符碼與在地生活的縮影融為一體。



《台灣藍鵲》優美寫實的身形

呂鐵州（1899～1942）出生於桃園大溪的書香世家，早期創作多以傳統水墨畫為主，1928年赴日專攻東洋畫。深厚洗鍊的畫功為他日後成為東洋畫家扎下根基，並使他擁有「台展東洋畫寵兒」的美稱。

家中經營繡莊的呂鐵州對花鳥畫情有獨鍾，相當擅長花鳥翎毛題材。《台灣藍鵲》是呂鐵州現存少有的花鳥膠彩作品，畫中枝葉柔美疏朗，與高雅的藍鵲相映，整體構圖簡潔、色彩典雅且敷染功夫細緻，同時具備傳統文人畫的品味、日本膠彩畫的優美情調，以及西方寫實主義的精神。

註：屬於臺灣特有種的臺灣藍鵲，相傳為原住民族的神鳥，2007年更曾被票選為國鳥。近年因為保育有成，現於都市也有機會發現牠藍翼朱喙的綽約身姿。

《好鳥鳴林》多重感官的意境

林之助教授（1917～2008）生於臺中大雅，自幼展現藝術天賦，1928年赴日求學，考進帝國美術學校東洋畫科，從此積極投入畫業。回臺之後除了創作，對美術教育亦有卓越貢獻，當時中部地區許多膠彩畫家大多師承於他，而被尊稱為「臺灣膠彩畫之父」。

他作畫嚴謹、追求完美，作品基於寫生同時也探求內在的精神樣貌，不因臨摹而僵化了思維。擅於從自然景物取材的林之助教授常言：「處在鳥語花香的大自然中是生活最高享受。」晚年多創作花鳥畫，逐漸捨棄線描，改採沒骨暈染技法，使得畫面愈顯柔和勻稱，氣氛純靜清雅，技法與風格都更臻圓熟，《好鳥鳴林》即是一例。此作描繪變葉木正轉紅之際，前景是據說叫聲喧鬧且能發出多種聲音的白冠噪鵲，因而賦予畫作多一層聽覺想像的意境與感受。

左圖：陳澄波《嘉義公園》（又名《嘉義遊園地》），油彩、麻布，1937，130.2x162.5cm，國立臺灣美術館典藏。
下圖：呂鐵州《台灣藍鵲》，膠彩、絹，1942年前，128x41cm，臺北市立美術館典藏。



～ 玉山銀行典藏欣賞 ～

最親的土地之情



左上：陳聖文《臺灣原生物種刺繡系列—五色鳥》，繡線、布、繡框、絲巾，2024，直徑38cm。

右上：陳聖文《臺灣原生物種刺繡系列—帝雉》，繡線、布、繡框、茶葉袋，2024，直徑38cm。

左下：陳聖文《臺灣原生物種刺繡系列—藍鵲》，繡線、布、繡框、保麗龍碗，2024，直徑38cm。

右下：陳聖文《臺灣原生物種刺繡系列—水鹿》，繡線、布、繡框、鐵絲，2024，直徑38cm。

臺灣最高峰玉山所孕育的獨特生態體系，是國內保育計畫的重要指標。3位年輕藝術家即以獨特的方式解讀玉山，表達自己對生態保育的理解。即便玉山群峰已是司空見慣的風景題材，但仍不斷激發藝術家的創意與熱情，透過各有巧妙的作品，帶給觀者耳目一新的體驗。

深刻的生態省思

出生臺中的陳聖文，2015年畢業於國立雲林科技大學視覺傳達設計系，他選擇以精細刺繡創作傳遞對自然環境的關懷與省思，而一針一線也象徵著縫補人類與自然之間已產生的裂痕。陳聖文實際投身於環境保育，並將山上撿拾到的垃圾用於創作，意外地發現「淨山」與「刺繡」兩者間

似乎有機會激發出新的語彙，《臺灣原生物種刺繡系列》便是他實踐的成果。

此系列是以臺灣特有種生物為題材，透過陳聖文的巧手，保麗龍殘片變成了臺灣藍鵲的翅膀；一條美麗多彩的廢棄絲巾，化成五色鳥的輕盈雙翅；而從山區撿拾的高山茶葉袋，則是做成臺灣帝雉（臺灣雉科鳥類中棲息於最高海拔的鳥類）獨特尾羽，更以破框的手法突顯其美麗風采；看似無用的鐵絲也可以是創作媒材，利用鐵絲凹折的特性塑形，恣意地勾勒出臺灣水鹿的姿態。種種融合不僅增添預料之外的視覺樂趣，也表達藝術家深層的省思，隱喻人類過度的開發、消費與浪費，已對原生物種造成威脅與干擾。

山林的生態能量

清華大學畢業的林品希認為繪畫是一種富含詩意的媒介，透過畫筆與自然共舞，並且啟發人們內心深處的共鳴。他的作品《你和你還全不自知的美麗》以近似日本浮世繪的風格創作，於清朗夢幻的色彩中，透過類似木刻版畫的線條勾勒出玉山代表性景觀，再藉由白描手法將玉山杜鵑、圓柏、水鹿、山椒魚及臺灣黑熊等多種動植物繪入其中，饒富生命力的景象展現玉山孕育滋養生物的美好環境。

共融的生態價值

林揚庭從國中開始持續在藝術學習的道路上耕耘，擅以寫實手法表現風土，傳達內心對土地的關懷與認同，並逐步發展出自己的創作角度與風格。《玉山遠眺》寫實展現群峰挺拔的氣勢，層次分明、壯闊嶙峋，無論植被、岩石、動物或天空，一筆一畫都透露著林揚庭對這片土地敏銳的觀察。畫作裡珍貴稀有的帝雉棲息於枯木上，以擬人化的銳利眼神望向玉山，彷彿說著唯有良好的自然環境、健全的生態系統，方是人間樂土。🌿

林揚庭《玉山遠眺》，油彩、畫布，2022，72.5x91cm。



林品希《你和你還全不自知的美麗》，油彩、畫布，2022，90x72.5cm。



海洋思維

生物多樣性的價值



臺灣附近海域生態豐富，因而遊客有非常高機率能尋訪到鯨豚的身影。

Learn from the Ocean

向海學習迫切的保育課題

臺灣四周聚集了全世界近十分之一的海洋生物，例如鯨豚數量即占全球比例高達三分之一，這代表著臺灣民眾必須更加瞭解如何透過親近海洋，認識海洋生態的重要性以及面臨的危機，進而深入研究真正善待這片海域的實際作法。

臺灣位處全球海洋生物多樣性最高的東印度群島區，東海、南海及菲律賓海在此交會，由於黑潮與南海水團交互影響，使臺灣周遭海域擁有豐富的海洋生物資源，一年四季都有數不清的物種在這片海域生活。例如出沒的鯨豚種類就約有30種，搭船出海有非常高的機率能與鯨豚共遊，大概每年4月到10月之間，海況相對穩定時期最適合出海賞鯨豚。



左圖、中圖：個性活潑的海豚會以各種姿態出沒海面，十分吸睛。

右圖：安排龜山島賞鯨加登島行程，將能同時欣賞到在地自然與人文的景致。



Lesson 1 認識鯨豚特性 化身海洋公民科學家

在宜蘭的烏石港、花蓮的花蓮港及石梯港、臺東的成功港，都能搭乘遊船尋訪鯨豚身影。其中，豐濱鄉石梯漁港是臺灣賞鯨豚發源地（有第一艘賞鯨船海鯨號），每次出海約2.5小時，此外還可搭配夜釣及泛舟行程；花蓮港、宜蘭烏石港則因交通便利，每年暑假旺季總有許多賞鯨船載客出海，花蓮港甚至一天推出4個梯次，而在宜蘭烏石港賞鯨的話，通常還會搭配登龜山島行程^{（註）}。距離頭城海岸10公里的龜山島是一座活火山，從東北角即可觀看到如浮龜孤懸海上的身影，原本為軍事管制區，直到開放參觀後，島上原始自然風光、前人生活遺跡才得以重現眼前。

臺灣東半部的特點是能看到出沒深海的鯨豚，以花蓮為例，船隻出海不到10公里，海洋深度就有近3千公尺深，再往外海延伸甚至到達5、6千公尺，因此有機會觀察深潛型的齒鯨（如抹香鯨）與喙鯨家族。船家在海上觀察到鯨豚活動後，便將船隻開往定點等待半小時左右，由於這類深潛型鯨豚可潛入海中長達1小時，能否等到牠們再度浮出海面換氣，全憑當天的運氣。

身為海中的哺乳動物，使用肺臟呼吸的鯨豚因

換氣而需浮出海面，成為最適於監測海洋生態的指標。每當海域有鯨豚出沒，就表示海底有牠們賴以為生的食物，也意謂著該區域具有健全的食物鏈。包括鯨魚、海豚、鼠海豚都屬於鯨豚類家族，因為不同鯨豚各自有鮮明個性，有些花蓮賞鯨船便會聘請黑潮海洋文教基金會解說員帶團導覽，出海前先向民眾講解海洋與鯨豚的基本概念，然後再登船尋訪牠們的身影。此外，基金會亦於官網建置了抹香鯨資料庫，讓民眾可以透過鯨豚身上的記號，共同觀測記錄出沒臺灣海域的鯨豚，化身海洋公民科學家。

Lesson 2 瞭解棲息生態 減少干擾保育白海豚

賞鯨船尋找鯨豚時，主要會循著陸地出海的沿岸流與洋流交會處，隨季節變換能看到的鯨豚有所不同，而為了降低對鯨豚的干擾，也不會只追隨同一群鯨豚。

從花蓮港出發後，最常現蹤的是飛旋海豚，白天牠們會游進陸地的海灣、河口休息及玩耍，其次還有花紋海豚、瓶鼻海豚、熱帶斑海豚、弗氏海豚及抹香鯨等。個性活潑的海豚在賞鯨船四周成群嬉戲，時而躍出海面，然後在眾人驚呼聲中潛入海

註：由於龜山島有登島人數限制，因此安排行程前務必記得事先預約。



左圖：包括海龜以及鯨豚、珊瑚礁都是馬爾地夫積極保護的生態。（圖片提供／Villa Resorts）



右圖：馬爾地夫多家頂級度假村均以實際行動參與海洋保育。（圖片提供／Soneva）

裡，激起陣陣白色浪花，予人難忘的海洋記憶。

臨近花蓮港的七星潭是花蓮著名觀光景點，也是鯨豚出沒地，優美的弧形海岸及鵝卵石灘，吸引遊客來此騎自行車、散步等。由於曾發生鯨豚擱淺死亡（不少是誤食塑膠垃圾），黑潮海洋文教基金會每年都會在七星潭舉辦「黑潮鯨豚日市集」，希望透過持續推廣，提升減塑保育共識。

若是在西部沿海賞鯨，主要造訪的是臺灣特有保育類動物——臺灣白海豚，牠們出現於苗栗、臺中、彰化、雲林及嘉義等地，例如從嘉義縣東石海域搭乘觀光船前往外傘頂洲的行程，就有機會看到白海豚出沒。根據臺灣蠻野心足生態協會公布的研究數據，2002年臺灣白海豚數量初估為99隻，至今年僅剩45到50隻，不僅每年以3~4%的速度減少，其中60%還有明顯外傷。包括臺中港擴建、離岸風電、天然氣建設和漁業衝突等，都是嚴重威脅白海豚生存空間的因素，為了呼籲大家正視白海豚的困境，協會不時舉行白海豚之旅，讓民眾能更加認識白海豚棲息的生態環境。

Lesson 3 馬爾地夫思維 積極廣設自然保護區

位於印度洋的馬爾地夫是世界最大的珊瑚礁島國，擁有獨特環礁地形，海中分布著繽紛的珊瑚

礁，且有機會遇到珍貴的鯨鯊、礁鯊、海龜、海鰻、蘇眉魚、梭魚等，因而成為潛水愛好者的天堂。為因應地球暖化所帶來的影響，馬爾地夫廣設保護紅樹林、珊瑚礁與鳥類的自然保護區，近年馬爾地夫官方更與聯合國啟動國家生物多樣性戰略和行動計畫（NBSAP）。

此外，以一島一飯店特色著稱的馬爾地夫，進駐的頂級度假村也積極地展開保育行動。其中，Villa Resorts已陸續獲得國際環保認證綠鑰匙獎項（Green Key Award），包括大量裝設太陽能板，藉太陽能發電達成柴油及二氧化碳減量；旗下度假村所在島嶼均設有雨水收集、處理中心；提供可重複使用的玻璃瓶，防止一次性塑膠對野生與海洋動物造成的傷害。同時因所在地的珊瑚礁是世界八大珊瑚礁系統之一，也是許多瀕危物種的棲地，度假村會定期清理珊瑚礁和沙洲上的垃圾。

另外像是Soneva飯店致力於將廢棄物再生製成肥料或磚頭等；InterContinental Maldives Maamunagau Resort度假村更邀請海洋學者在島上進行生態研究，並推出與科學家一起潛入海中，造訪列為瀕危物種鬼蝠魟的旅遊行程；四季度假飯店（Four Seasons）則成立海洋探索中心，展開珊瑚礁復育及海龜救援計畫，前者開放遊客參與復育，得以在旅程中實踐保護海洋的行動。

創意 綠行動

對海島國家而言，就如「沒有藍色海洋哪來綠色大地」所說，海洋孕育了大地，並發展出豐富的海洋文化及生態。然而，面對今日全球海洋生態遭受的威脅，以及帶給人類的眾多影響，其實世界各國都有義務瞭解且於生活中落實永續海洋的行動。

革命性除碳新科技

地球暖化造成氣候變遷，對全球生態帶來嚴重影響，促使許多國家日益重視減碳。瑞士公司Climeworks創立於2009年，目的在打造去除空氣中二氧化碳的可執行解決方案，

2021年Climeworks在冰島啟用了世界第一座碳捕捉廠「虎鯨」（Orca），其能源來自當地的地熱發電廠，每年捕捉4,000噸二氧化碳。有了虎鯨的成功經驗，他們開始興建工廠規模較虎鯨大10倍的「長毛象」（Mammoth），2024年在冰島赫利舍迪（Hellisheidi）正式啟用，為目前全球最大的碳捕捉廠，預計每年捕捉36,000噸二氧化碳。

整個碳捕捉的過程，是應用再生能源提供過濾器動力，過濾器從空氣中捕捉二氧化碳後，再進行濃縮及去除雜質，以提高二氧化碳濃度，接著注入玄武岩層，促其與礦物進行反應形成碳酸鹽礦物，等同將二氧化碳封存在地底達上萬年。

Climeworks在2022年及2024年獲選為《時代》雜誌全球百大最具影響力企業，根據《時代》雜誌的報導，他們服務對象



位於冰島的碳捕捉廠「長毛象」。

圖片提供／©2024 Climeworks AG

包括摩根大通、微軟、Shopify、樂高等160多家企業。2024年美國能源部門（U.S. Department of Energy）透過提供資金方式，使Climeworks與技術合作夥伴在美國建造大規模的碳捕捉設備，這項計畫已在路易斯安那州（Louisiana）啟動。該公司更計畫在挪威、肯亞及加拿大設廠，進一步擴大碳捕捉規模。

全球其實還有不少開發碳捕捉技術的新創公司，例如加州的Heirloom運用容易取得且成本低廉的石灰岩，將它變成如海綿般快速吸收空氣中的二氧化碳，然後再提取二氧化碳永久封存，因而獲得比爾蓋茲的突破能源創投公司Breakthrough Energy Ventures、微軟氣候創新基金等機構的資金支持。這項技術在路易斯安那州及加州進行，Heirloom預計在2035年能夠清除大氣中10億噸二氧化碳。🌱

人文周遊

臺南·奇美博物館



A Dreamland for All People

為大眾存在的夢想國度

因著臺南企業家許文龍的初心：希望所有人都能輕鬆親近藝術與美好，奇美博物館就此誕生。滿載著追夢的赤誠，奇美持續透過美感教育滋養人心，以溫柔的力量改變社會，落實藝術共享的文化精神。

奇美博物館位於臺南都會公園內，是融合了藝術、人文與自然的文化殿堂，因而擁有「全臺最美博物館」之一的稱譽。

館藏薈萃的藝術宮殿

踏入奇美博物館本身就是一場藝術體驗，以文藝復興時期的歐洲建築為主，耗時6年打造完成，正門口高聳的希臘式柱廊、壯麗的圓頂與純白大理石牆面，處處散發著濃厚的古典主義氛圍。館方特別將阿波羅噴泉擺置於園區入口，除了具有迎接參觀民眾之意，也盼望掌管光明與藝術的阿波羅能永遠守護這座繆思殿堂。

奇美博物館館藏展出共達4千多件作品，而這些

只是許文龍創辦人整體收藏的三分之一。常設展區分成樂器廳、兵器廳、動物廳、羅丹廳、藝術廳及雕塑大道等六大主題展廳，另外還有特展廳，不定期會推出各項展覽。

全球首創的虛擬樂團

其中，博物館的最大亮點「樂器廳」，即是以豐富且完整的提琴收藏聞名全球，包括義大利名匠史特拉底瓦里（Stradivarius）製作的稀世名琴、過往曾為世界頂尖提琴家演奏過的珍貴提琴。除了展示之外，亦會不定期舉辦名琴音樂會，予人在觀賞之外，還能聆聽到它真實的悠揚樂音。

樂器廳同時也規劃了「走入管弦樂團」展區，以



全球首創的虛擬交響樂團形式呈現。管弦樂團的基礎配置為空間設計的主要概念，一台直立螢幕就是一位演奏家，現場同步開啟演奏並搭配多聲道影音畫面，讓民眾彷彿置身音樂會現場，藉此不僅能瞭解交響樂團演奏時的定位、聲音交疊的方式，更能走進樂團之中，從指揮家、演奏家的不同角度，體會各個樂器之於交響樂團所扮演的角色，非常值得細細聆賞。

專屬自己的文化饗宴

走入「兵器廳」，眼前展示的是來自世界各地、不同時代的兵器與盔甲，有中世紀的歐洲騎士裝備，也有東方的劍、弓與火器等武器，真實呈現古代戰爭文化與工藝技術的演進。在「動物廳」裡收藏超過千件標本，包含稀有物種、鳥類與大型哺乳

動物，其中寓教於樂的豐富知識，是適合親子共遊的熱門展館。

而為了紀念雕塑大師奧古斯特·羅丹，博物館特別設置「羅丹廳」，展出如《沉思者》原作或限量鑄品等代表作品，是亞洲少見的專屬展間。

奇美博物館具體實踐了許文龍創辦人的理念，讓每個人都有機會在生活中接觸藝術與美感，透過這些文化饗宴更為社會帶來改變的溫柔力量。無論是藝術愛好者、音樂迷、歷史迷，或只是單純想尋找寧靜與靈感的人，都能在奇美博物館獲得屬於自己的感動。

旅程延伸～臺版撒哈拉沙漠

除了人文藝術的體驗，在夜幕來臨前乘著晚風，探索「國境之西」的獨特地貌與夕陽，感受臺南的



1. 羅丹廳的《沉思者》原作雕塑。
2. 博物館是融合歐洲宮殿的建築工法所建造完成。
3. 最精彩的「走入管弦樂團」設計區，藉由數位投影打造出身歷其境的交響樂環境，令觀者流連忘返。
4. 藉由廳和廳之間的場域轉換，讓參觀者能夠跨越國界、歷史，穿梭於不同時代的藝術典藏。
5. 兵器廳展示著包含歐式防禦系統、馬匹防禦兵器等創辦人收藏的兵器。
6. 位於園區入口的阿波羅噴泉廣場古典優雅。
7. 羅丹廳可欣賞到大師眾多精彩作品。





自然之美。

位於臺南七股的國聖港燈塔（又稱七股燈塔）是臺灣本島的極西點，當地因長期受季風及地形影響，在淺平的大陸棚逐漸形成廣闊的沙丘景觀，並被譽為「臺版撒哈拉沙漠」。從港邊往沙洲前進，漫步爬上沙丘稜線後，即可欣賞到遠處潟湖、沙洲吹砂與海面波光粼粼的絕美景色。仿如蛋黃般的夕陽緩緩落於海平面之上，餘暉將沙洲、海洋與天空染得金光燦爛，時而飛過即將歸巢的鳥群，流瀉於前的景色令人難忘。

旅程延伸～井仔腳瓦盤鹽田

另一處也非常值得造訪的，是位於北門地區的第

1. 井仔腳瓦盤鹽田是目前全臺碩果僅存最完整的曬鹽場，於夕照的光線下更顯壯闊之美。
2. 因地勢關係所造就的沙丘地形，擁有臺版撒哈拉沙漠之稱。
3. 風吹拂過的紋痕是沙丘獨特有趣的樣貌。
4. 小小的燈塔矗立於臺灣最西側。

一座鹽田「井仔腳瓦盤鹽田」。

這裡是臺灣現存最古老的瓦盤鹽田遺址，雖然長達338年的曬鹽工業已經結束，但保留下來的原址，現今成為延續鹽業文化重要的教育場域，遊客可以體驗傳統曬鹽、挑鹽、收鹽等活動。棋盤式的鹽田整齊劃一，彷彿馬賽克拼貼的藝術品般，於夕陽西下時，滿天紅霞倒映在鹽田上，更營造出如夢似幻的迷人景致。📍



更多旅遊優惠

輕鬆度假精選

活動期間：2025/1/1～2025/12/31



台糖長榮酒店（台南）

刷玉山信用卡享住房優惠：

- 平日入住，各式房型定價**6折**（免服務費）。
- 旺日入住，各式房型定價**6折**（免服務費）再加價700元。
- 假日及連續假期入住，各式房型定價**8折**（免服務費）。

預約訂房電話：（06）289-6688 地址：臺南市東區中華東路三段336巷1號

注意事項：1.行事曆以台糖長榮酒店（台南）公告為準，若有變更恕不另行通知。2.持卡人需於入住前提早電話預約訂房，恕不接受現場訂房。若遇旺季或假日期間敬請及早預訂住房。平、旺、假日相關日期以台糖長榮酒店（台南）公告為主。3.持卡人需於辦理退房時以玉山信用卡刷卡消費，方得享有優惠。4.上述優惠房型折扣恕不含台糖長榮酒店（台南）全家福套房及尊爵套房，恕不得與其他優惠合併使用，且優惠每日限量5間。6.若無註明均以新臺幣計算。7.玉山銀行與台糖長榮酒店（台南）保留活動修改、變更及終止之權利。



F HOTEL連鎖飯店（台南館）

刷玉山信用卡享住房優惠：

房型	平日優惠	假日優惠
精緻二人房	2,000元	3,200元
溫馨四人房	2,900元	4,200元
貴賓商務房	3,000元	4,300元

預約訂房電話：（06）250-1199 地址：臺南中西區光賢街23號

注意事項：1.平、假日定義以各飯店現場公告為準。2.住宿均附贈早餐。3.免費使用休閒設施。4.優惠房型有限，請事先訂房。5.7～8月週六、連續假日、農曆春節依現場價格。6.不得與其他優惠方案合併使用。7.本專案特約優惠價已含服務費。8.若無註明均以新臺幣計算。9.未盡事宜依浮樂德企業有限公司規範為準，玉山銀行與浮樂德企業有限公司保留活動修改、變更及終止之權利。



碳佐麻里 精品燒肉

刷玉山信用卡享餐飲優惠：

至碳佐麻里分店點餐時，主動告知以玉山信用卡刷卡消費全額結帳，即享「上選手切梅花排」買一送一乙份。

分店資訊：

臺南新興店：臺南市南區新興路555號

臺南中華店：臺南市永康區中華路796號

高雄時代店：高雄市前鎮區時代南一路85號

注意事項：1.點餐時需事先主動告知服務人員使用玉山信用卡優惠，並限持卡人本人使用該卡支付始能享有贈送之優惠，恕無法於結帳時補贈，全額不得以贈品券折抵。2.限內用恕無法外帶，每桌限兌換乙組優惠。不得與其他優惠合併使用，恕不累計贈送。3.若無註明均以新臺幣計算。4.需另加原價10%服務費。5.不適用日期依碳佐麻里餐飲系列公告為準。6.未盡事宜請依碳佐麻里餐飲系列規範為準，玉山銀行與碳佐麻里餐飲系列保留活動修改、變更及終止之權利。

謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%～15%(依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) ※預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣150元/5美元/550日圓/4歐元)※其他相關費率依本行網站及申請書公告

臺灣嚐美食・新北基隆

經由每一趟味覺旅行，細細感受每座城市的獨特飲食韻味，
挖掘蘊藏於土地的故事與人情溫度，總能喚醒腦海留下的美好回憶。

Rich Flavors 匯聚百味的山海食光

新北與基隆的美食風景，既有根植於土地的傳統滋味，也創新融合日本、南洋等地的異國風采。從小吃到宴席料理，細膩地呼應著對四季與風土文化的熱愛，呈現出精彩交織的豐富饗宴。



新北・望月樓

新層次的經典料理

被譽為新北第一粵菜的望月樓，以粵菜為基調，結合川菜、客家料理與在地食材，已多次進榜500盤美食評鑑。餐廳位於板橋百揚大樓48樓，可俯瞰大臺北景致的優雅空間，打造出獨特的用餐氛圍。

近期由主廚邱龍俊領軍推出多道新作，經典老菜「官燕三鮮炒鮮奶」以鮮奶與伊比利火腿、蝦仁、干貝共炒，層層堆疊如白雪般綿密細緻，加上點綴的晶亮官燕，入口奶香馥郁、滑嫩迷人。「柚香龍虎斑佐比利時菊苣」選用屏東現流龍虎斑片肉油泡再快炒，拌入金柚果肉與柚子醬，並盛於微苦脆口的菊苣上，予人清爽開胃的口感。而人氣菜色「蜜汁叉燒佐手指檸檬」則將五花燒製成外表焦糖化，肥瘦交融、火氣十足，上桌再以爆汁手指檸檬的酸香中和油潤，為傳統叉燒帶來新味覺享受。



新北・家宴

中餐廳的料理傳承

位於板橋凱撒大飯店的家宴，以經典與創新的中式料理聞名，今年更榮獲米其林指南新北的入選肯定。來自西安藍田的主廚馮永田融合了粵、湘、川、江浙與陝西風味，成為許多饕客品嚐中國各地佳餚的首選。家宴憑藉傳承自唐代宮廷御膳的經典名菜「長安葫蘆雞」，榮獲2025亞太年度餐飲金獎、新北市觀光美食產業金獎大賞與亞太十大名菜美點等殊榮。外型似葫蘆象徵福祿吉祥，上等土雞經煮、蒸、炸3道工序，是一道外酥內嫩、香氣四溢的精緻料理。而一系列的手工麵點則將中國北方麵食文化發揮得淋漓盡致，如「油潑麵」是以寬扯麵條與自製辣油為主角，香麻帶勁、餘味悠長。另外還有酥香帶辣的「鍋盔夾辣子」、湯濃料多的「漢民胡辣湯」，每一道都是傳統技藝與當代口味的平衡之作。





新北・田中芋園、大山無價

無菜單的四季即興

在山林海岸間，藏著「不按牌理出牌」的美食風景。預約制的無菜單料理恣意發揮與四季共舞的味覺巧思，喚醒人們對自然與生活的感知，讓人重新感受好好吃飯的深度與溫度。金山法鼓山腳下的田中芋園便是其中翹楚，菜色以近海現釣漁獲與在地蔬果為基底，像是東北角活鮑佐胡麻醬沙拉、紅酒章魚五味冷盤，以及秋冬限定的玉竹仙草烏雞鍋，每一道都呼應著土地的節奏與山海的氣息。同時堅持使用低碳食材，因此選擇近港手釣漁獲取代深海進口魚，讓食客真正理解「吃在地」的美好。餐廳周圍是廣達6萬坪的野薑花濕地，為水田風光與山嵐雲霧所環繞，飯後再於濕地散步，讓這趟味覺之旅充滿餘韻。而位於新店山區的大山無價，則以禪意空間與創意擺盤為特色。料理融合臺灣在地食材與中日風格，前菜有花生豆腐，主菜為牛排、生魚片，每道都有如藝術品般登場，在沉穩靜謐的氛圍中用餐，精緻款待身心靈。

新北・春金活海產

活跳跳的海洋鮮甜

新北市擁有全臺最長的海岸線（126公里），沿線多達28座漁港且漁獲豐沛，因此從北海岸到東北角的海鮮餐廳星羅棋布，隨著季節更迭而捕撈上岸的漁獲琳瑯滿目，也成就了新北特有的鮮味文化。最具代表性的「萬里蟹」品牌，指的是三點蟹、花蟹與石蟳三大海蟹，以海洋捕撈上岸與鮮甜肉質聞名全臺。位在富基漁港旁的「春金活海產」正是知名的萬里蟹海鮮餐廳，30多年來始終強調「產地直送、熟度精準」。第一代老闆娘華秀英堅持親自選購，除了向船家直接進貨，也與北海岸釣客合作採購手釣漁獲，更遠赴澎湖、馬祖、臺東等地嚴選優質海鮮。除了新鮮，掌廚火候拿捏亦相當講究，將海鮮處理到熟而不老、鮮而不膩，深受許多美食家與名廚名人的青睞。必嚐的招牌「塔香萬里蟹」，是以家常手法快炒，只需蔥、薑、蒜、九層塔等簡單配料，加上米酒與醬油提味，熱鍋爆炒出屬於北海岸漁家特有的鑊氣與鮮甜。



基隆・傳統羹食

海港城的日常風味

基隆的羹類小吃自成一格，與其說是庶民滋味，不如說是港口城市的日常詩篇。過去水產加工業興盛，魚漿製品因此在當地飲食扮演重要角色，也成為各式羹點的基礎。基隆的羹品多以厚實魚漿包裹餡料，予人外彈內嫩的口感，湯頭則以柴魚和大白菜熬製，清爽甘甜且不走濃重鹹味路線，展現出溫潤鮮明的在地風味。位於中船路圓環的「三沙灣麵線羹」，在傳統麵線羹的架構上展現巧思，特別將大腸包進魚漿製成魚羹，外型飽滿而口感扎實。入口時，彈牙的魚漿與爽脆的大腸層層交疊，帶來意想不到的豐富味覺，突顯出基隆小吃的細膩與獨到創意。一旁的「金龍肉羹」是當地老字號，肉羹口感微脆、湯底清爽甘甜，可以單點享用，也可搭配滷肉飯與吉古拉、滷豬血、油豆腐、高麗菜卷等多樣小菜，滷豬腳還能依個人口味選擇肥瘦比例與分量。由於價格親民，在金龍很容易就點了滿滿一桌，讓人吃得飽足又自在。



基隆・麵食小吃

在地人的必點美食

在山海交會的基隆，早晨的滋味常是來自一碗鹹香的乾麵與餛飩湯。基隆的乾麵多以細薄的廣東麵為主，類似意麵卻更為柔韌薄透，拌入油蔥酥與豆芽菜，搭配餛飩湯或幾片紅糟肉，就是多數基隆人的元氣早餐。其中最經典的老味道莫過於孝三路的「長腳麵食」，曾多次榮登500碗評鑑，70年來陪著一代又一代度過歲月，因此是許多基隆人心中的第一名乾麵，搭配精緻小巧、皮薄餡多的餛飩湯，還有滷得入味的豬腳、吉古拉等小菜，飽足又豐盛。另外，基隆特有、帶有南洋氣息的咖哩沙茶牛肉炒麵，同樣也入選過500碗評鑑。巧妙融合潮汕沙茶與南洋咖哩，和粗麵、芥蘭菜一起爆炒，香氣四溢、滋味飽滿，不僅曾是碼頭工人的最愛美食，如今更成為老饕尋味必點的一品。幾家知名的沙茶咖哩熱炒店均位於俗稱「流籠頭」一帶，特別推薦老店「廣東汕頭牛肉」，是多數基隆人公認最道地的創始店。



「等閑書房」

Sharing Books, Sharing Experience

專屬愛書人的浪漫連結

從徜徉於巷弄文化的遊歷者，到自己成為小巷弄裡令人驚喜的存在。等閑書房透過閱讀、講座與讀者對話交心，用心把書好好地傳遞給下一位主人，全然展現主理人湯湯樸實的浪漫。



座落在巷弄中的書店，已是附近居民的日常風景，湯湯同時期待未來也能讓閱讀成為生活中的自然。

在高雄五塊厝捷運站附近的小巷弄裡，由湯湯一個人營運至今年滿12年的等閑書房亮著溫暖黃光，樓上就是湯湯一家人的住處。湯湯的爸爸是專門訂做鋁門窗的中盤商，這裡以前其實是他工作的地方。



打造一處對話的空間

湯湯畢業後原本在臺北工作，每次回到高雄，與家人講及未來時，家人總希望她能擁有一間自己的店，然而這間店要賣什麼還沒有頭緒，有一次爸爸



問她：「書店如何？」結果在她心中埋下了種子。當時的她還在臺北工作，雖然生活忙碌、壓力很大，但她特別喜歡臺北的巷弄文化，「每個城市的轉角都讓人驚喜。」對她而言，不需要豪華的裝潢或昂貴的家具，只想好好經營一間店，傳達她的理念與生活方式。

由於過去的工作與書店完全沒有關聯，湯湯的創業走得謹慎，爸爸先是分出一樓的二分之一面積做為書店，就此維持一陣子前店賣書、後店武市的複合式光景。從最初開始她即已決定不走傳統二手書店的方向，想打造的是寬敞明亮的空間，盡量避免為了收書而讓店面變得過於擁擠，並保留地下室的完整空間做為講座使用，「二手書店因為無法像一般書店能將銷售剩餘的書退回書商，最需要的正是藏書空間，而地下室其實非常適合藏書。但由於我很想營造一個能夠對話的空間，所以歷經思考之後，還是決定保留地下室對外營運。」



挖掘有趣分享的機會

做為社區型的二手獨立書店，需要能敏銳觀察市

場的脈動，對此湯湯並不設限選書類型，例如《達文西密碼》暢銷全球時也曾收購好幾本，有一次與臺北同業交流時，發現隨著人手一本之後，許多二手書店就漸漸地不收這本書，然而她則是傾向站在讀者角度，問自己是否還會被這樣的主題吸引。她笑說因為店面不大，常常在選書時搭上兩句，聊聊讀者的偏愛與喜好，「如果我是那位常常來逛書店的讀者，會不會喜歡那本書呢？」因此與其說，這是屬於湯湯品味的書店，不如說是她與讀者共築的書香城堡。

此外，等閑書房的講座議題也與其他書店大不相同，二手書店因為少了新書推廣，也就少了許多新書分享的機會，所以她轉而挖掘身邊有趣的故事。例如曾規劃《與朋友對話》系列講座，講者大多是書店熟客，最令她印象深刻的是有一位獨自前來的讀者請她幫忙顧包包，因為包包出奇重而聊了起來，原來裡面放著讀者收藏的各國貨幣，而且整齊地分門別類，一國貨幣就是一個旅遊故事。當下湯湯便邀請他以貨幣切入，分享遊歷各國的故事，帶著大家看見世界各地美麗的風景。



左圖：等閑書店的前身為湯湯父親工作的地方，從最初一半面積做為書店開始，始終有著家人的關心與溫暖守護，因而得以穩定擴大成現今的規模。

上左：二手書店因為少了新書上架宣傳的框架，反而可以規劃更多自己喜歡的主題。

上右：等閑書店出品的印章，具有日漸茁壯的象徵含義。



延續閱讀交流的浪漫

開店初期，爸爸曾帶著湯湯拜訪幾家二手書店，前輩們都勸她再想想，因為二手書店工作繁重，收書、整書都是費時的大工程。所幸家人時常一起幫忙，若有大量收書的機會，爸爸會開車載她一起挑選適合的書籍，一起檢查、整書，家庭成了支撐她最大的力量。

有人曾問，「為什麼會開書店？」她笑答：「沒想太多，才有機會做對的事。」她相信跟隨初心經營，路是可以被走出來的。「剛開店的時候確實很辛苦，曾經一個月不到一萬元的營業額，然而即便辛苦，我真的沒想過放棄。」將別人翻閱過的書重新清潔打理好，擺到明亮的書架上，再一次成為某人的書，她認為這件事是閱讀的極致浪漫。書本的主人彼此並不認識，卻在閱讀這本書的某個瞬間擁有相同的共感，這正是二手書店繼續存在的意義。經營12年了，爸爸在等閑書房開幕3年後退休並成為書店員工，父女倆日復一日在巷弄的小店裡亮著黃燈，等待與惜書人的再次相遇。📖

文具迷的收藏



每一件文具收藏都有它特別的故事。

令所有古董文具迷為之瘋狂的重工業機械風格古董削鉛筆機Jupiter-1。

Life-changing Stationery 歷久彌新的實用道具

對Tiger而言，透過文具的演變可以瞭解當時生活與環境的本質需求，他不僅熱情分享收藏的樂趣與故事，亦時常開發各種結合創意的文具應用，並持續推廣能貼近生活所需又兼具美感的經典作品。

因為喜歡文具，Tiger在2009年開始經營部落格「文具病」，透過網路分享喜愛的文具收藏與各類生活道具的歷史故事，也因此結交了許多志同道合的朋友，2013年他成立「直物生活文具」，從網路文圖分享變為實體空間的交流，除了能讓人親自體驗書寫的手感，也期望在實用之餘激發更多新的思維與創意。

不斷積累承載的意義

回憶第一次對文具心動的瞬間，是Tiger小學的時候，來自日本的同學與他分享電動削鉛筆機，他第一次知道原來削鉛筆的道具還可以兼具設計與趣味。「還是小學生時，只要從書包裡拿出厲害的文具，那就是最拉風的事啊！」從電動削鉛筆機到後來日常會用到的各種道具，Tiger慢慢建構出屬於自己的美感與價值觀，他不只收藏最新、最潮流的款式，也鍾愛有故事或紀念價值的文具，例如一支

外觀看似平凡無奇的簽字筆，卻是某款文具的初代版本，年代久遠且已停產絕版。

Tiger就曾在日本的跳蚤市場買到伊東屋的自動鉛筆，日本同好看到都十分震驚，即便伊東屋官網都沒有記錄到這個款式，雖然不是特別昂貴，但因非常珍稀，擁有無可取代的紀念價值。此外，也收藏了建築大師安藤忠雄愛用的一款簽字筆，筆頭會於書寫時出現悅耳的喇喇聲，或許這即是令人為之傾心的原因。

觀察他人使用的文具是Tiger的樂趣，例如日劇《初戀》裡角色所使用的鋼筆，查尋之後發現原來在影集播出後就迅速售罄；又或是留意到日本歌手藤井風MV裡出現的膠台，現已選為店內販售的商品。Tiger還與我們分享了與文具有關的冷知識，例如美國總統川普使用的簽字筆是特別訂製，為了能在簽名時筆跡更顯霸氣，因此筆尖比較粗。



職人選物～

白金牌PRESS MAN記者自動鉛筆

這一款為了速記而誕生的自動鉛筆是專為記者設計，因此取名為PRESS MAN。外觀化繁為簡，摒除一切不必要的設計達成輕量化，並搭載「強筆壓機構」，於大力書寫時筆芯會因彈簧作用而內縮，藉以避免筆芯斷裂，是日本最經典的長青文具之一。



左上：建築師安藤忠雄所使用的簽字筆，其書寫的筆觸十分滑順、不卡頓，也是Tiger非常推薦的日常文具。

左下：直物生活文具以礦物採集為靈感開發的印台。

右上：曾出現於日本歌手藤井風MV裡的木製膠台。

左下：取阿里山日出、神木、太魯閣峽谷等台灣景點的顏色，打造出福爾摩沙系列印台。

延伸進化演變的創意

文具帶給Tiger的不只是收藏樂趣，更能讓好用的事物跨領域應用。像是「直物生活文具」有一款木工專用的鉛筆，刻意做成特殊的方形，而非常見的圓形或六角形，所以不會滾動，便於在屋頂裝修的環境使用。「它是為了實用才做成方形，但當我看到方形的筆頭，就天馬行空地認為它應該能在筆芯創造更多的變化，所以也常常推薦給喜愛寫手帳、畫圖的人。」

印章、印泥則是Tiger私心開發的自有商品，各式可愛的造型搭配特殊色印台，讓每個人都可以打造出獨一無二的書寫經驗；還曾推出過特別企劃，取自阿里山日出、神木、太魯閣峽谷、出芽、帝雉以及臺灣黑熊的顏色，打造具有臺灣意象的文具商品。

不過，若說到最喜愛的話，還是擁有機械感的生活道具，就如一開始讓他對文具動心的電動削鉛筆機，從過去到現在已演變出不同的機能構造，貼近當下的生活狀態與環境需求，無論手持、夾在桌緣或是外型復古的款式都令他著迷不已。同樣屬於機能型文具的自動鉛筆，除了側邊按壓、頂端按壓，

亦有搖一搖就能伸出筆芯等特殊裝置，至今日本仍不斷推陳出新，總能在機能與外觀探索出新意。

持續尋找經典的珍品

曾至日本留學的Tiger提到，日本的文具市場非常普及，細緻程度可稱得上是精品，像百年文具品牌伊東屋在銀座本店就有12層樓，吸引大批觀光客前往朝聖，過去甚至出版有關於文具的雜誌與漫畫。雖然臺灣的文具生產製造不如日本蓬勃，但因相距不遠加上網路資訊發達，幾乎都能第一手得到新品，是臺灣文具迷的一大幸福。

「未來的夢想是開一間文具博物館。」Tiger眼睛閃閃發亮地說著。對世界文明發展有貢獻的文具如數家珍，對生活器物考古亦頗有興趣的他，認為愈是貼近生活的東西就愈能看出當時的日常，能想像以前的人在使用時的生活樣貌。從古董文具的收藏到近代文具的革新，身為文具收藏家的Tiger持續傳達一個概念，有設計感並非最重要，而是能夠切近人們所需、解決問題，同時擁有呈現美感的外觀，如此才得以成為最令人著迷的文具經典。👉

日常生活用語
輕鬆學

Lesson

5

Neighborhood Talent Show
社區才藝表演

身處世界地球村的時代，無論日常生活或工作需求，使用英語的場合日益頻繁，透過平日會話練習、累積實用詞彙及養成閱讀習慣等方式，將有助於逐步提升英語聽說寫的能力！

活用片語小教室

CONVERSATION 會話練習



Lily

Hey, I heard **straight from the horse's mouth** that the city is giving us the green light for the talent show!

嘿，據可靠消息來源，市政府已經同意我們舉辦才藝表演了！



Jordan

No way! That's awesome. So, do we get to **call the shots** on how it's run this year?

真的假的！太棒了！那今年的活動安排是由我們做主嗎？



Lily

Yep! They're giving us full creative control. I thought we could **get the ball rolling** by locking down the venue and putting out a call for performers.

沒錯！我們有完全的創作自由。我想我們可以開始著手進行，先敲定場地，然後發布招募表演者的消息。



Jordan

Love it! And we'll encourage everyone to **give it their best shot**, there's no pressure, just fun.

我喜歡！鼓勵大家盡情發揮，沒有壓力、純粹興趣。



Lily

Exactly. Of course, we'll have to make some decisions about who **makes the cut** for the main stage, but we'll keep it inclusive.

對啊。當然，主要舞台的名額還是要做些取捨，看看誰能夠入選，但是會確保所有成員都能參與。



Jordan

Totally. We'll keep things simple, just the **bare bones** setup, so we can focus on the performances.

完全同意。我們就採取簡單精練的布置，把重點放在表演本身。



Lily

Perfect. Before I send out anything official, mind if I **pick your brain** on the flyer design?

太好了。在我發出正式通知之前，能否請教你的想法，幫忙看看宣傳單的設計呢？



Jordan

Absolutely! Let's make it something everyone will get excited about.

當然沒問題！我們一起設計一個讓大家都期待的活動吧！



短篇閱讀小教室

Air Travel Turbulence

航空亂流

Air travel has always come with its occasional bumps, but recent studies show that **clear-air turbulence** (CAT), the kind that occurs without warning in cloudless skies, is increasing in frequency and intensity. The cause? **Global warming**. As **climate change** alters wind patterns and intensifies jet streams, the atmosphere is becoming more unstable at cruising altitudes, making smooth flights a rarer experience.

According to research from the University of Reading, severe clear-air turbulence over the North Atlantic has increased by over 50% since 1979. This trend poses growing risks not just to comfort, but to passenger safety and aircraft integrity. Each year, dozens of people, mostly flight attendants, are injured due to unexpected turbulence. In extreme cases, it can cause structural damage to the aircraft itself, resulting in costly inspections, repairs, or emergency landings.

That's where Turbulence Solutions, an innovative aerospace company based in Baden and Vienna, Austria, comes in. Founded in 2018 out of research at TU Wien, the company is developing a first-of-its-kind "turbulence-cancelling" technology for fixed-wing aircraft. Their system uses real-time sensors, like wind LiDAR and pressure probes, combined with **fast-reacting** micro-flaplets built into the aircraft's trailing edges. These components adjust dynamically to incoming turbulence, countering its effects before it can shake the aircraft.

Flight tests have shown over 80% reduction in vertical motion, offering a smoother ride for passengers and protecting both the cabin crew and the aircraft structure from stress. Initially targeting the light aircraft market, Turbulence Solutions plans to expand to commercial aviation and eVTOLs in the coming years.

As the atmosphere continues to change, innovations like those from Turbulence Solutions are essential in adapting aviation safety to a warming world, **making sure** the skies remain not just navigable, but comfortable and secure.

搭乘飛機一直以來都可能出現不穩定的氣流，但近期研究顯示，發生在萬里無雲的天空中、毫無預警的晴空亂流（CAT）變得愈來愈頻繁而強烈。原因？答案是全球暖化。隨著氣候變遷而改變風向與噴射氣流，當飛行到一定高度時，大氣層變得更不穩定，導致飛行過程更加顛簸。

根據英國雷丁大學的研究，自1979年以來北大西洋上空的嚴重晴空亂流增加超過50%，這一趨勢不僅影響乘客的舒適度，更增加乘客安全及飛機結構的風險，每年都有數十人因為突如其來的亂流而受傷，其中主要是空服員。在極端的情況下，甚至可能造成飛機的結構損傷，導致高昂的維修費用或是緊急迫降。

2018年由維也納科技大學的研究團隊創立，位於奧地利巴登與維也納的創新航太公司Turbulence Solutions想出解決方案，正在開發全球首創、應用於固定翼飛機的「亂流抵消」技術，結合即時感測器（例如風速光達與氣壓探針），再配合內建於飛機尾緣的即時反應微型擾流片。這些零件能動態調整，抵消即將來襲的亂流，防止飛機搖晃。

飛行測試顯示，該系統可讓垂直位移減少超過80%，為乘客帶來更加平穩的飛行體驗，並保護機組人員與飛機結構免受壓力損害。Turbulence Solutions起初將重點放在輕型飛機市場，但未來幾年也計畫擴展至商業航空與電動垂直起降飛行器領域。

隨著大氣層持續變化，像Turbulence Solutions這樣的創新技術對於提升飛航安全、適應全球暖化至關重要，確保天空不僅能飛行，還可舒適且安全地翱翔。✈️

VOCABULARY 字彙複習

Straight from the horse's mouth	可靠消息來源
Call the shots	做主、做決定
Get the ball rolling	開始著手進行
Give it your best shot	盡情發揮
Makes the cut	合格、入選
Bare bones	精簡、簡單精練
Pick your brain	請教對方意見與想法
Clear-air turbulence	晴空亂流
Global warming	全球暖化
Climate change	氣候變遷
Fast-reacting	即時反應
Making sure	確保

健康永遠是人生最重要的財富，**Smile** 玉山特別邀請並感謝各領域傑出醫師的參與，透過淺顯易懂的文字與圖表，讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。



科技應用突破醫療界限

盧彥廷醫師積極投入達文西機械手臂手術的臨床應用，特別是在頭頸部腫瘤治療，更可深刻感受到它為醫療帶來的突破。相較於傳統頭頸部手術往往需從體外大範圍切開，易造成吞嚥或發聲功能受損，現今隨著醫療科技的進步，達文西機械手臂手術已逐步擴大至口咽、下咽與喉部等耳鼻喉科病灶，提供病患更精準且低侵入性的治療選擇。由於靈活的機械手臂能從口腔進入，精細地切除病灶、有效縮小手術傷口，因而減少出血與對正常組織的傷害，讓術後復原速度更快，得以擁有更佳的生活品質。此外，耳鼻喉科領域亦逐步導入3D立體定位導航系統等新興技術，為的就是提升手術的定位準確度與整體安全性。面對科技帶來的眾多新選擇，促使盧彥廷醫師思考自身的角色，強調醫師不應只是治療疾病，更應提供清晰、可理解的資訊，陪伴病患一起找出合適的治療方式，並協助他們做出安心的決定，讓每個醫療決策均能建立在信任與理解之上。

天主教聖馬爾定醫院

耳鼻喉科主任

盧彥廷醫師

Have the Healthy Life and Living 從生命到生活的專科守護

由臨床實務出發，含括呼吸道健康、感官功能、睡眠品質與長者照護等層面，盧彥廷醫師強調醫療不只是治病，更須維護病患的生活品質與尊嚴。因此他的從醫之路結合了創新技術與全人觀點，希望透過個別化診療與衛教，能讓耳鼻喉科發揮更多醫療價值。

感謝專業諮詢／盧彥廷醫師

現任：天主教聖馬爾定醫院耳鼻喉科主任、中山醫學大學附設醫院耳鼻喉科主治醫師、台灣耳鼻喉科專科醫師、台灣耳科專科醫師、教育部定助理教授、中山醫學大學醫學院助理教授、台灣頭頸部腫瘤醫學會會員、台灣耳科醫學會會員、台灣耳鳴醫學會會員、台灣微生物學會會員。

學歷：高雄醫學大學醫學系醫學士、中山醫學大學醫學博士。

經歷：臺北榮總耳鼻喉頭頸醫學部主治醫師、史丹佛大學鼻科研究中心進修、國防醫學院醫學系臨床講師、崇仁醫護管理專科學校兼任講師。

專長：鼻內視鏡手術、咽喉顯微（雷射）手術、耳顯微手術、鼻道成型微創手術（鼻中膈彎曲及鼻甲肥厚微創手術）、耳咽管擴張手術、耳顯微/內視鏡手術、達文西機械手臂（微創睡眠呼吸中止手術、微創口咽腫瘤手術）。

耳鼻喉科不只是「看感冒」，而是「一門橫跨生存與生活的專科」這是盧彥廷醫師所認為的耳鼻喉科。守護生命是因為醫療任務與人體呼吸道息息相關，「只要一口氣沒了，就什麼都沒了。」維繫生活則是因為耳鼻喉科守護著嗅覺、味覺、聽力與聲音等，這些都是構成人與世界連結橋樑的感官功能。特別是歷經3年多的疫情，更多人意識到感官喪失對生活的衝擊，像是因嗅覺異常無法正常工作的餐飲業者，與突發性聽力障礙求診的音樂老師等，讓盧彥廷醫師深刻體驗到醫療並非單純治病，還須協助患者重新找回生活尊嚴與品質。

去除過敏原，守護呼吸系統

透過臨床經驗，盧彥廷醫師觀察到許多呼吸道、感官疾病，都與環境因素有密切關連，尤其是空氣品質問題。「空氣污染雖看不見、摸不著，但對人體健康卻足以構成實質威脅。」他進一步指出

近年已有研究證實，包含PM2.5等空氣污染物會損害呼吸道黏膜、削弱屏障功能，誘發急性上呼吸道感染、氣喘與慢性阻塞性肺病，甚至肺癌風險也與之相關。

面對這種無聲的環境危險因子，他建議民眾應積極採取防護措施，例外出配戴口罩、在家中使用空氣清淨設備，並維持良好通風。「無色無味的空氣是生存的基本要素，也無聲無息地影響健康。」此外，現代人亦普遍深受過敏之苦，像容易藏身於床單、地毯、窗簾裡的塵蟎，就是臺灣最常見的過敏原，為有效改善過敏，維持環境整潔即是關鍵之一。

盧彥廷醫師及聖馬爾定醫療團隊，對於疑似過敏症狀的患者，除了藥物治療以外，會透過詳細檢查找出可能的過敏原、並衛教患者避免接觸過敏原的方法與搭配減敏療法，提供完整的治療規劃與照護，幫助患者重拾舒適有品質的生活。



找出病根源，守護日常安全

在耳鼻喉科門診中，眩暈是另一項令人困擾的常見症狀。盧彥廷醫師指出眩暈的原因很繁雜，可能來自內耳、小腦或中樞神經的異常，因此辨別病因是治療的第一步。「我們最常見的耳源性眩暈，包括耳石脫位、前庭神經炎以及梅尼爾氏症，這些疾病雖然名稱陌生，但在日常生活中並不少見。」

以耳石脫位為例，意指耳內特定結構「耳石」脫落所致，常見於起床翻身或轉頭時出現短暫劇烈的眩暈，但症狀往往在恢復原來姿勢後逐漸緩解，這類情況多可透過醫師進行耳石復位術獲得改善。前庭神經炎則常與病毒感染有關，可能因感冒突然發作，導致持續數小時甚至數天的頭暈，治療方式以類固醇及症狀緩解藥物為主。假如反覆眩暈合併耳鳴、低頻聽力下降等症狀，則需考慮是否為梅尼爾氏症。此病症與體內電解質代謝及恆定有關，患者需控制鹽分攝取並配合藥物治療，必要時使用利尿劑以穩定內耳環境。若合併突然聽力下降的情況，亦須警覺是否為突發性聽力障礙（俗稱耳中風），早期正確診斷能得到較好的治療療效。

眩暈不是單一疾病，而是一種症狀，唯有找到根源才能對症下藥。找出導致眩暈的真正原因，並讓患者恢復良好的生活品質，即是身為耳鼻喉科醫師最大的挑戰與成就感。

眩暈不是單一疾病，而是一種症狀，唯有找到根源才能對症下藥。找出導致眩暈的真正原因，並讓患者恢復良好的生活品質，即是身為耳鼻喉科醫師最大的挑戰與成就感。

超高齡社會，守護長者健康

由於嘉義地區人口老化明顯，目前長者族群是聖馬爾定醫院耳鼻喉科門診重點照護對象，呼吸道的通暢與生活品質都是需要特別關注的

議題。而當家人發現長者聲音沙啞、容易噎食時，應及早就醫檢查是否有聲帶相關病灶或吞嚥功能異常。此外隨著年齡增長，老年人的聽覺、嗅覺、味覺等感官能力會有衰退的情況，聽力不佳既影響生活品質，更可能隱含安全風險，定期做聽力檢查便非常重要，「耳鼻喉科的角色不僅是救命，更要讓人『活得好』。」盧彥廷醫師感性地說道。

聖馬爾定醫院肩負著照護嘉義地區長者健康的重要使命，涵蓋維護生命與提升生活品質，盧彥廷醫師也希望提醒若家中長者出現呼吸不順、睡眠障礙、聽力或嗅覺異常等症狀，即應盡早就醫治療、遵循醫囑，才能擁有快樂自主的老年生活。

“

醫學不僅僅是診斷與治療，更是對生命與生活的深刻理解。每一次看診，都是一趟與患者共同找回感官、呼吸與日常節奏的旅程。我相信真正的醫療，是讓人有品質地活著。

”



聖馬爾定醫院75病房

跨科整合照護需求

在耳鼻喉科主任的角色之外，盧彥廷醫師也擔任聖馬爾定醫院「75病房」的病房主任。它是結合多科別照護與病人安全管理重點病房空間，雖屬綜合外科病房，實際上包含了耳鼻喉科、骨科、兒科等科別的患者，反映出醫療現場在床位調度、照護資源整合的彈性與挑戰。

因應上述多樣化的住院需求，為提供病人安全、滿意且高品質的醫療服務，75病房的護理團隊需接受跨科別的完整訓練，照護範圍涵蓋從高齡到兒童。

盧彥廷醫師表示病房的经营理念就是「病人安全為首」，並以協助病人加速康復、平安出院為目標。該病房與陳建中主任領導的神經內科團隊做為醫院推動「中風急性後期照護」（Post-Acute Care, PAC）的重要單位，設有19床專責PAC病床，主要考量到中風患者在復健期間的跌倒風險高，團隊特別強化防跌衛教，並導入多語影音教材、物理治療課程、運動壁貼等創新措施，有效降低跌倒率，提升病人自理能力與生活品質。

透過75病房所建立從住院到出院的完整康復計畫與防跌流程，期盼能於未來將這套整合照護模式落實到其他病房，讓每位病人獲得更安全、更全面的照護。🌱

第42期
希望工程師
培育班分享
Part2

Grow Bravely, Achieve Together 勇敢成長，共築夢想

玉山希望工程師培育班以涵蓋使命責任、領導管理、金融專業、整合行銷及人文素養等3階段課程，透過向標竿經理人及外部專家學習，並結合即席演講、專案研討、團隊運動、藝術賞析等活動，建立勇於面對問題、跨出舒適圈、熱情接受挑戰的思維，成為玉山培育專業中階主管的重要歷程。



希望領航，有感蛻變

這次培訓不僅是知識的傳遞、玉山大小事的深刻體悟與累積，也是一趟重新檢視自我的旅程。雖然認知到中階主管的職責與挑戰，從身分到心態的轉變實屬不易，但如同董事長的勉勵：「對大海有渴望才會造船。」因為深知這份責任，心中有強烈渴望，才會主動積極承擔，將公司的宏觀策略轉化為關鍵路徑與戰術行動，進一步驅動目標達成。玉山正值迎戰世界盃的關鍵時刻，希望工程師肩負發揮正向影響力的使命，願以堅定不滅的熱情為槳，以志同道合的團隊為舵，航向世界與遠方。

～私人銀行暨財管事業總處 李孟穎

專業為本，理性為綱

在高度受監管且專業的金融業，若要實現永續經營與穩定發展，須仰賴清晰、連貫的策略體系長期支撐。身為組織脊樑的中階主管，個性需兼具沉穩及務實，始得承上啟下，延續企業的願景與文化，並於面對複雜多變的局勢，帶領組織穩健前行。因此不僅要換位思考，更須針對各種利害關係進行更深入的全面分析，專業能力將是掌握態勢的根本，理性思考則得以綱舉目張而不迷失方向。期許我們都能以專業為本、理性為綱，並於關鍵時刻成為玉山在國際舞台上，最堅實穩定的力量。

～智能金融處 余天愷



破繭前行，築夢未來

3階段希望工程師培育班，是我職涯中最難忘且深刻的旅程，不僅磨礪專業能力，更讓心靈與視野同步蛻變成長。從勇敢跨出舒適圈的挑戰，到團隊間彼此扶持的溫暖，我深刻體會到「一加一大於二」的無限力量。秉持「Dare to Change」的精神，我堅信唯有持續精進與不斷反思，方能掌握瞬息萬變的金融浪潮。做為玉山海外的一員，我將肩負承上啟下的使命，主動擔當責任，成為組織中的關鍵橋樑，與志同道合的夥伴攜手並進，將願景化為具體行動，推動玉山穩健前行，共同創造不一樣的玉山。

～仰光分行 張祖能

探索不一樣的我

希望工程師培育班是一個自我成長、突破與覺知的過程，讓我重新檢視自我，鼓勵我超越固有認知、承認不足，透過刻意練習與廣泛閱讀，補足尚未開發的領域，同時也探索未知的潛能。成長來自有意識地「突破舒適圈」，我們不必等待變得非常厲害才敢跨出舒適圈，只要心態準備好，就能勇敢挑戰自我，並在克服困難的過程中獲得啟發與成長。最後期許自己如董事長所說，保持對任何事情的熱情及初心。我們要立定志向、擁抱改變，同時從管理自己、以身作則做起，使自己成為言行一致的主管。

～法人金融事業總處 賴貞廷



邁向卓越的信心之躍

「高空蔓藤路」的挑戰需要橫跨高空中的鋼纜，並僅以手握懸掛的棉繩維持平衡。沒想到最困難的是跨出第一步，因為距離的關係，若右手要握住第一條棉繩，左手就必須放開柱子的扣環，將有一瞬間是毫無輔助地走在鋼索上。最初完全不敢放開左手，但在夥伴的鼓勵下，放開手跨出第一步後，發現並沒有想像中的可怕。於成長及邁向卓越的過程，必然會面臨到許多困難，著手面對之前很容易缺乏自信，唯有鼓起勇氣跨出第一步才能戰勝這些挑戰。

～資訊處 鄭志國

Empowering Others, Building the Future

In the Hope Engineer Program, one line struck me deeply: "Lead from the back and let others believe they are in front." I saw that true leadership means stepping aside so others can shine, while quietly guiding their growth. The founder's vision—to face our fourth decade with the "determination to play in the World Cup"—reminded me that every choice we make today shapes E.SUN's tomorrow. I carry this with me, asking, "What difference can I make?" and striving to leave a positive mark through action and passion.

～UCB子行 黃梓瑄





迎接挑戰，築夢踏實

成為第42期希望工程師，最感動的是再次體會創辦人所傳遞的信念：「年輕人可以改變世界，人因願景而偉大。」課程中面對高壓挑戰，需快速決策、突破自我，雖有退縮念頭，但堅持留下，亦感受到夥伴支持的力量。這段歷程是專業養成，更是心態轉變，學會在壓力中堅守信念，以願景引領團隊前行。我深信這不只是訓練課程，而是一種責任與使命，提醒我們承擔、成長，並且也要啟發他人。未來我將持續以團隊為核心，以願景為力量，在同奈分行勇敢迎接挑戰，與玉山人一同築夢踏實。Stronger together, brighter forever!

～同奈分行 潘氏丹順

一起飛翔，新造的人

3階段課程是一種漸進式的體驗與摸索，對於何謂主管的概念不斷進行澄清與塑造。受訓前，我對於主管的概念相對零碎，如「當責」「堅定信念」等，雖能說個大概，但該如何實行卻沒有概念，經過創辦人、講師與活動的洗滌，我慢慢瞭解所謂主管是一種氣質、心態的轉化，是一種內功而非外功。課程是傳承玉山文化與意志火種的媒介，希望工程師蛻變為主管的關鍵就是「轉念」，不再是追求個人或部處的成長，而是更高層次的玉山人一起成長，一起朝世界盃邁進。

～法人金融事業總處 吳尚明



學習永無止盡

中階主管是實現企業願景的關鍵力量，而惟透過有紀律的訓練才能逐漸蛻變與成長。感謝經營團隊的用心，讓身在分行營運組的我更加瞭解經營策略，豐富的講師課程使我收穫良多，小組也隨著體能挑戰、專案研討報告等課程日益凝聚。期許自己成為有內涵、言行一致、有能力且真誠幫助他人的主管，承上啟下帶領同仁持續努力。面對多變的金融環境，秉持團隊的力量、感恩的文化、敬愛愛人的精神及永續未來的理念，相信玉山能成為亞洲的玉山、世界的玉山！

～文心分行 吳宇蕎



成為「更好的我」

你知道自己可以攀爬到16公尺高再一躍而下嗎？你知道把問題想清楚就能不再為決策煩惱嗎？你知道熟練使用AI之後，效率能變多快嗎？我們也許只是需要一些契機，就可以證明自己擁有克服各種挑戰後成長的潛力，進而建立更多信心。經過這段時間的培育，我發覺改變的方式其實一直都在身邊，因此每個人均能嘗試讓自己成長，唯一的差別就在於動力，因此重要的是我們能否延續這股動力，為團隊添增柴火，既驅策自己也帶動他人，最終一起讓玉山變得更好！

～台南法金區域中心 林裕翔



年輕世代驅動未來

「一家企業最被稱讚的往往是企業文化。」這句話精準點明了玉山受人尊敬的核心。在希望工程師3階段課程中，我深刻體會玉山對人才培育的堅定承諾，不僅學習到溝通與領導等未來成為中階主管的核心能力，也開拓許多關於未來科技浪潮的宏觀視野。課程中，最觸動我的是與夥伴對話時，彼此眼中對業務的熱忱與思辨的火花，這份認同感將凝聚成一股綿密而堅實的人脈網絡。我會把這份寶貴的經驗化為實際行動，深信「年輕是改變世界的力量」，我們將成為驅動玉山邁向卓越的關鍵動能。

～個人金融事業總處 王宏



初心領航，團隊同行

此次課程讓我回到初心，深刻體會成功沒有捷徑，唯有不斷努力與精進才能真正發光發熱。團隊就像交響樂般，每個聲音都不可或缺，因此須彼此傾聽與支持，終而能演奏出最美的旋律，主管不光是擔任指揮者，更要以身作則，用正向能量帶領團隊。溝通並非單向傳達，是建立共識與心理安全感，讓夥伴敢於分享、勇於嘗試並且激盪出火花。這次不僅加深對玉山文化與願景的瞭解，更堅定了承上啟下、攜手前行的決心。期許未來能帶領團隊快樂成長、突破挑戰，共同打造屬於我們的亮眼舞台。

～北高雄分行 林奇嫻



瞄準太陽才能射中老鷹

蘇格拉底說：「世界上最快樂的事，莫過於為理想而奮鬥。」如同創辦人不斷地問我們：「你想在玉山留下什麼樣的足跡？」因為在玉山，我們可以決定自己的未來。成為希望工程師後，我們不再只是搭船的乘客，而是一個優秀的船長，需要開始思考理想與目標，並且帶領整艘船不斷往前航行，向理想與目標邁進。路途中會面對很多困境與挑戰，要能沉著冷靜思考應對的策略，發揮團隊力量解決一切難題。我相信只要我們心中都有那座燈塔、那顆北極星，未來面對任何挑戰都能迎刃而解。

～信用卡暨支付金融事業處 唐皓晨



自我挑戰，發揮無限可能

希望工程師培育班是一段自我挑戰與改變的歷程，課程中不僅習得專業知識與溝通技巧，更難能可貴的是與來自不同領域的小組團隊合作經驗。每一次的作業及任務，均全心地信任每位組員，並發揮自身最大價值，透過組員間的專業交流檢視自身的不足，開拓視野與格局。就如課程講師所分享：「負責，是別人要求；當責，是自己主動承擔。」提醒自己不僅要完成分內事，更要勇於主動承擔，期許未來能承上啟下，發揮自身的影響力，與團隊共同朝目標邁進，在玉山留下足跡。

～人力資源處 蘇毓婷





玉山金控與馬偕紀念醫院透過實際醫療與物資援助，前往柬埔寨舉行國際義診活動，帶給柬埔寨偏鄉家庭需要的幫助，再次體現玉山「知福、惜緣、感恩」的核心企業文化。

送愛到柬埔寨～國際義診活動

Love without Border 傳遞愛心無國界

每一年的海外義診團員組成都不相同，包含了來自不同國家、單位以及不同專業的志工。今年7月21日～23日舉辦的柬埔寨義診，由馬偕紀念醫院提供專業醫療諮詢、健康照護服務，科別涵蓋心臟科、小兒科、消化科、血液腫瘤科與復健科，並由玉山同仁組成兒福志工團、柬埔寨UCB子行同仁擔任翻譯團，除了透過團康與當地孩童互動之外，也負責在現場協助引導民眾排隊看診，同時支援用藥解說的翻譯工作。

全心用愛幫助每位民眾

由於每一天的義診是安排在不同的偏鄉衛生所舉辦，考量每個地點的環境條件有所差異，為了有效率地服務每日超過300位候診病人，團隊必須在一早抵達現場後快速應變，依現場狀況隔出排隊候診區、量測體溫與血壓區、護理師檢傷分類區、各科專業醫師診間，以及等候領藥區等空間，妥善規劃每個工作區域的路線，以便達成最佳的看診動線。

此外，看診效率亦需仰賴現場所有工作人員的引導與機動支援，例如某一科別的候診人數較多時，其他科別的醫師會視情況適時支援，務求讓每位看診的民眾都能獲得醫療協助。

持續將愛傳到更多地方

今年為期3天的柬埔寨義診，總看診人次達922人（較去年增加50%），除了志工團隊現場高執行效率，柬埔寨吳哥扶輪社事前與當地衛生所的溝通及宣傳也發揮很好的效果，因而吸引更多居民，甚至當地衛生所的醫師與護理師都前來看診，不僅感受到偏鄉居民對馬偕醫療團隊的期待與信任，更深刻瞭解當地醫療資源匱乏的現況。

玉山銀行與柬埔寨UCB子行的志工這次共計分送6,000公斤米糧，以及300份民生物資、毛毯給偏鄉貧戶，未來玉山將持續透過國際志工培訓、在地員工的參與，結合專業醫療機構和非營利組織的力量，讓愛與關懷能夠傳遞到更多需要的地方。



施比受
更有福

7天的義診旅程看似短暫，卻像經歷了一場深層的洗禮，讓我重新檢視身為醫師的價值與初衷。雖然沒有電療、牽引、超音波等儀器，我們仍能透過雙手、專業與創意，把復健的理念帶進民眾的生活。在柬埔寨，我們回到最原始的「醫病關係」，回到人與人之間最純粹的信任及感謝。義診是一種雙向的學習與療癒，未來我會持續參與這類國際醫療服務，因為我知道在世界的某個角落，還有許多人等待著一雙願意伸出援助的手。

～馬偕紀念醫院復健科醫師 胡國琦

第一次參加柬埔寨醫療團，整體醫療動線及行程規劃歷經多次磨合，團隊的默契非常好，包括與柬埔寨當地衛生所的合作、看診動線的流暢度，都展現出團隊的高效率與品質，讓我能很快進入狀況。再次感謝國際醫療事務處給予這次參與柬埔寨醫療團的機會，雖然任務不輕鬆，但因團隊合作經驗豐富，整體的體驗仍相當良好！

～馬偕紀念醫院小兒科醫師 葉樹人

這次到柬埔寨參加國際志工是我人生中一段非常真實、也讓我轉變很大的經歷。從只會跟著走，到慢慢能夠自己站穩、自己思考、自己完成任務，這種轉變並不是別人推著我去做，而是從心裡發出「我想嘗試」「我想更好」的聲音。成長不是瞬間發生的，是藏在每一次不舒服、每一次想逃卻選擇留下來的決定裡。未來我還有很多路要走，但我會記得這次的自己，那個勇敢破殼的小雞，雖然羽毛還沒長齊，卻已經學會挺胸站穩，用力往前走了。

～馬偕醫護管理專科學校護專生 謝昀蓁

每天一早抵達偏鄉衛生所，就看到將近200位居民已經排隊等待看診，明顯感受到當地醫療資源的匱乏，以及病人的殷切期盼。雖然天氣炎熱、汗流浹背，但看到孩童天真的笑容，還有當地居民用真摯眼神、雙手合十向我們道謝的那一刻，心中真的很溫暖、很感動，覺得一切辛苦都很值得！雖然彼此語言不通，但真誠的微笑與幫助他人得到的友善回饋沒有國界之分。這趟海外志工之旅，讓我們再次深刻體會「知福、惜緣、感恩」的意義。

～總經理室 吳東興

參與這次義診活動，讓我看到當地資源的缺乏與人民的樂觀，也讓我深深感受到玉山長期投入社會公益的價值。看著那些前來就診的病患與孩童，在過程中露出安心且快樂的笑容，我的內心感到無比的溫暖及滿足。雖然我們無法透過語言和當地民眾直接溝通，但一個簡單的手勢、一個溫暖的笑容，就足以跨越語言的障礙。我相信持續種下愛的種子，有朝一日都會開出良善的花，為這片土地帶來芬芳，讓這個世界愈來愈美好。

～法人金融事業總處 林嘉容

此次義診雖名為「送愛到柬埔寨」，收穫最多的卻是協助村民、陪伴孩童後，村民發自內心的微笑與感謝。如同法國哲學家拉布呂耶爾所述「最好的滿足是給他人滿足」，村民與小朋友的微笑不僅打破了語言隔閡，也滿足我們的心靈，每一句感謝更提醒我們日常擁有的一切已經太多，未來要做的除了知足，更要身體力行，以一己之力實踐「一份愛牽引更多的愛」的精神，持續發揮正向影響力！

～顧客服務處 劉致維





這次與馬偕紀念醫院合作的柬埔寨義診活動，讓我踏出了自己的舒適圈，看見愛的力量。我們協助義診、與孩子互動，雖然語言不通，但透過微笑與肢體語言仍可傳遞關懷與幫助。我們還準備了氣球、泡泡等活動，讓孩子能快樂等待看診，他們純真的笑容令我深刻體會到，即使只是短暫陪伴仍可在他們心中留下溫暖記憶。這次經驗使我相信愛能跨越距離，而我也有能力把愛繼續傳遞下去。

～風險管理處 蕭湘穎

能為他人付出真的是一件相當幸福的事。這次柬埔寨義診活動中，看到當地村落的孩子即使身處資源缺乏的環境，他們的純真與活潑卻絲毫沒有受限，儘管義診現場忙碌擁擠、天氣高溫悶熱，但看見村民善意的笑容，聽見孩子開心的笑聲，都讓我感到此行的收穫已遠遠超過我們的付出。期盼這樣有意義的活動能夠持續下去，相信每一份努力與關懷，都將慢慢積累成正向與改變的力量，讓一份愛牽引出更多的愛。

～私人銀行暨財富管理事業總處 李佳馨

回憶起陪伴孩童的點點滴滴，每個過程都讓我有所感悟。他們歡笑的背後隱藏著難以言喻的病痛，以及對醫療資源匱乏的抗爭，那一瞬間，深感生命的韌性與脆弱。我們與孩童一同創造歡樂氛圍，無形中為診療現場注入溫暖，不僅舒緩了居民緊張的情緒，也療癒了志工的心靈，深刻感受到我們存在的特別意義。此次義診不僅跨越了地理距離，更是一場心靈的洗禮，期盼這份溫暖可以持續傳遞，願未來再度踏上這片土地時，能看到更多希望與燦爛笑容。

～會計處 李佩霓



我們都非常幸運而且幸福，能夠生活在資源豐富的國家，對我們來說的平凡日常生活，對許多人卻是難能可貴的幸福。在這次行程中，我見到許多平常看不到的角落，有許多困頓艱辛卻依然堅強的希望，孩子們追逐著在空中飛舞的泡泡，就像他們也追逐著燦爛的未來。雖然我們的到來只能帶給當地居民短暫的幫助，但我深深相信一份愛能牽引更多的愛，在一次又一次的行動中逐漸發酵，凝聚更大的號召力。

～人力資源處 蘇易民

許多居民為了看診，清晨就已到現場排隊，只因為醫療資源對他們來說並非隨手可得。在義診過程中，團隊展現十足的默契，迅速調整動線與分工，雖然我們來自不同地方，但卻擁有相同理念，為了確保義診順利進行，大家都竭盡心力。德蕾莎修女曾說：「讓愛遍布你走過的每一個地方，讓每一個遇見你的人都帶著微笑離開。」希望未來能持續參與這樣的活動，為世界帶來更多溫暖。

～管理事務處 陳郁蓁



如果每顆心都多一分溫柔、多一點關懷，世界會綻放出怎樣的色彩呢？平時外派工作在柬埔寨首都金邊，直到實際走訪外省偏鄉，才深刻體會當地醫療資源的匱乏與生活的不易，短短幾天的義診對當地幫助或許有限，收穫最多的往往是志工自己。每當看到村民和孩童看診後露出安心、滿足的笑容，雙手合十對我們說「謝謝」，一切辛苦都已值得，我相信這份愛與溫暖已深深紮根在彼此心中，未來亦會持續茁壯，跨越國界延續下去。

～UCB, Information Technology Department 黃懷萱

Joining charity events is one of my passions, and I never hesitate to sign up when given the chance. Volunteering as a translator for the three-day medical outreach in Siem Reap was truly inspiring. Most of the patients live in poor conditions with little access to healthcare, and seeing their smiles after receiving check-ups and treatment reminded me how even small acts of kindness can make a big difference.

This experience deepened my appreciation for compassion, teamwork, and community. Working alongside people who share the same spirit of generosity was both uplifting and motivating.

～UCB, Card Center Department Song Kanha

During the three days of volunteering as a translator and event facilitator, I had the opportunity to assist citizens in Siem Reap in accessing essential healthcare services. It was heartwarming to see how excited and grateful the local community was to receive medical care brought directly to their area. This experience not only allowed me to contribute to the wellbeing of others but also helped me deepen my understanding of medical terminology and improve my communication skill. It was a rewarding and eye-opening journey that I will carry with me moving forward.

～UCB, Commercial Banking Department Lay Sengly

非常感謝UCB、玉山銀行以及馬偕醫療團隊，特地來到柬埔寨為村民義診，並且帶來大量藥品與包括白米、魚露、醬油等生活物資，讓許多需要幫助的家庭受益良多。這幾天中，我主要是協助醫療團隊的翻譯工作，雖然只是微薄之力，但能親自參與幫助村民，讓我感到非常開心而且有意義。希望未來這樣的活動能持續舉辦，因為這裡的居民真的非常需要關懷與協助。

～UCB, Siem Reap Branch Tang Sivmey

This was my first time joining a medical outreach program. I saw people from all walks of life patiently waiting for hours, highlighting just how much they valued access to healthcare. Witnessing the dedication of the doctors, volunteers, and organizers reminded me that compassion and teamwork can bring real hope to others. It wasn't just about providing medical care—it was about giving people hope and showing their health matters. I'm grateful to have been part of this meaningful effort and feel inspired to continue supporting similar programs in the future.

～UCB, Branch Management Department Chuong Chonat

The E.SUN Award

玉山傑出子女賞

為感謝玉山人長期用心努力與付出，在玉山20歲時，創辦人黃董事長基於對玉山人的愛與關懷，成立「玉山傑出子女賞」及「玉山人家庭關懷專案」，希望延伸志工精神，當玉山人的子女有美好的事給予祝福，當玉山人遭逢人生逆境時，可以即時給予關心與協助。截至2025年9月19日，已致送1,574件「玉山傑出子女賞」獎勵金、179件「玉山人家庭關懷專案」。茲將子女賞的喜悅分享如下～

二重分行黃莉彥資深副理及東門分行劉宏榮協理的女兒錄取英國倫敦大學學院商業分析理學碩士班。
花蓮分行羅玉紋資深副理的女兒錄取澳洲墨爾本大學管理學碩士班。
信義法金區域中心林志輝協理的女兒錄取英國曼徹斯特大學國際商業管理碩士班。
中國子行陳昭民資深協理的女兒錄取美國南加州大學行銷碩士班。
東港分行陳月貞資深副理的兒子錄取國立陽明交通大學影像與生醫光電碩士班。
鹽行分行李政興資深經理的兒子錄取政治大學輔導與諮商碩士班。
管理事務處林宇見資深經理的女兒錄取臺灣大學醫學系。
個金總處個金風管處李耀宇資深協理的兒子錄取臺灣大學電機系。
北區私銀中心許慈敏協理及香港私銀中心王明偉資深經理的兒子錄取臺灣大學財務金融學系。
財金總處凍健峰協理的女兒錄取臺灣大學公共衛生學系。
個金總處消費金融處吳志文協理大兒子錄取臺灣大學歷史系。
小兒子錄取成功高中。
財金總處蔡弦軒資深協理的女兒錄取政治大學經濟學系。
信用卡暨支付金融事業處黃沛靜襄理的兒子錄取成功大學資訊工程學系。
高雄區域中心莊志偉資深經理的兒子錄取成功大學工程科學系。
北新分行林恭源副理的兒子錄取陽明交通大學電機工程學系。
桃鶯分行林文斌資深副理的兒子錄取輔仁大學醫學系。
BTI小組蔡宇涵資深經理及資訊處張聰裕主任工程師的女兒錄取清華大學藝術與設計學系。
三和分行張庭彰資深副理的女兒錄取清華大學人文社會學院學士班。
新生分行何培真資深經理的兒子錄取中國醫藥大學藥學系。

資訊處陸愛莉資深主任工程師的兒子錄取師範大學數學系。
中崙分行李欣珮副理及法金總處江啟瑞協理的女兒錄取中央大學機械工程學系。
桃園法金區域中心吳美妮資深副理的女兒錄取臺北大學企業管理學系。
私銀暨財管總處呂旭星經理的兒子錄取臺北大學企業管理學系。
個金總處個金營運處曾品玉協理的女兒錄取中興大學應用經濟學系。
新莊法金區域中心李濤寬副理的兒子錄取建國中學。
埔墘分行呂慧君經理的兒子錄取建國中學。
個金總處通路管理處黃駿達協理的兒子錄取建國中學。
新北二個金區域中心吳棟宸經理的兒子國中畢業榮獲新北市市長獎並錄取建國中學。
信用卡暨支付金融事業處林士郁資深經理的女兒錄取北一女中。
石牌分行陳秋彬協理的女兒錄取師大附中。
南京東路分行黃逸晴副理的兒子錄取師大附中。
雙和分行林芝羽資深副理的女兒國中畢業榮獲新北市市長獎並錄取中山女高。
新店分行廖元豐資深經理的女兒錄取中山女高。
玉山證券資訊安全部蘇詩涵工程師及信用卡暨支付金融事業處謝怡仁經理的女兒錄取中山女高。
新豐分行曾增文資深副理的女兒錄取武陵高中。
竹北分行謝儀靜資深副理的兒子錄取新竹高中。
私銀暨財管總處境外私銀處楊莉敏協理的女兒錄取嘉義女中人文社會科學資優班。
東嘉義分行黃雅玲資深副理的兒子錄取嘉義高中。

玉山國民旅遊卡



心動就要立即行動

無論參加團體旅遊或自由行、訂房或票券，無論心中嚮往去哪裡旅行，都能從旅遊網站的豐富選擇中，找到符合需求的行程，同時享有超值優惠，為自己和家人安排精彩的假期。

輕鬆假期



可樂旅遊・國外團旅現折500元

活動期間：2025/1/1～2025/12/31

日本、韓國、歐洲、中東、南亞、非洲團體旅遊商品，每人**現折500元**，再享原卡片最高1.2%現金回饋。

注意事項：1.瞭解更多活動詳情及活動注意事項請掃描QR Code，或參閱旅行社官網說明為準。2.本優惠不得與其他優惠合併使用。3.請於報名行程前主動告知業務人員使用玉山卡優惠。4.若無註明均以新臺幣計算。5.未盡事宜依可樂旅遊為準，玉山銀行與可樂旅遊保留活動修改、變更及終止之權利。



瞭解更多訊息



Hotels.com・全球飯店滿額現折10%

活動期間：2025/7/1～2026/6/30

指定全球飯店，單筆旅遊預訂價格消費滿6,000元以上，輸入「ESTRHT10」立享**現折10%**，再享原卡片最高1.2%現金回饋。

注意事項：1.瞭解更多活動詳情、活動注意事項及優惠不適用項目請掃描QR Code，或參閱Hotels.com官網說明為準。2.本優惠不得與其他優惠合併使用。3.若該筆交易符合優惠資格，可立即折抵訂單金額。4.若無註明均以新臺幣計算。5.未盡事宜依Hotels.com為準，玉山銀行與Hotels.com保留活動修改、變更及終止之權利。



瞭解更多訊息

玉山e指信貸

貸款利率**2.5%起**
手機申請 快速方便

公教族群專屬優惠貸款



- ▶ 最高可貸**500萬元**
 - ▶ 貸款費用最低**2,000元**
 - ▶ 最快**1天**核貸完成
- 24H線上申請 >>**



立即申請

注意事項：

1. 本專案活動期間自 2025年10月1日至2025年12月31日止。
2. 本方案適用資格：本行國民旅遊卡正卡持卡人，限一段式利率且綁約2年。
3. 本專案優惠適用對象之身分認定以本行徵審為準，若不符合本優惠資格者，將適用本行一般信用貸款之各項條件。
4. 本行其他特殊優惠方案，不適用本優惠活動。
5. 信用貸款總費用年百分率說明：
 - (1) 試算範例：貸款金額新臺幣30萬元，貸款期間5年，貸款利率2.5%～16%，貸款費用2,000元，貸款總費用年百分率約2.77%～16.31%。
 - (2) 本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。
 - (3) 總費用年百分率不等於貸款利率。
 - (4) 本總費用年百分率之計算基準日係依據活動專案適用起日之本行定儲利率指數調整日期訂定之，請詳閱本行官網定儲利率指數說明。
6. 玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。
7. 本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。

謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%～15%(依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) ※預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣150元/5美元/550日圓/4歐元)※其他相關費率依本行網站及申請書公告

—連假預備—

日本滑雪泡湯 2個願望一次滿足!

玉山熊本熊卡購買

【雄獅主題滑雪商品】現折2,000元

再贈**20吋熊本熊胖胖箱**

活動期間：2025/9/15~2025/12/31

◎詳細活動內容及注意事項請見官網或掃描QR Code閱讀。

活動詳情 立即申辦

KUMAMON
©2010kumamoto pref.kumamon

旅日首選玉山熊本熊信用卡 消費最高享8.5%回饋

結合臺日特色景點元素，玉山熊本熊信用卡共有4款酷萌卡面，其中兩款為日圓雙幣信用卡，因此能在國外消費直接扣款外幣帳戶裡的日幣，減輕匯率困擾。而為了持續提供優質的消費與旅遊體驗，再推出日本旅遊指定通路消費最高8.5%回饋、訂購指定滑雪與泡湯行程享現折優惠。此外還有全新首刷禮，新戶申辦並符合首刷資格，就能獲得超萌熊本熊26吋胖胖箱，讓同款熊本熊行李箱陪伴卡友開心享受一趟究極的日本之旅！

熊本熊卡購物消費 卡友專屬旅遊優惠

活動期間：即日起至12月31日

針對喜愛日本旅遊的顧客，更提供多項熊本熊卡友專屬優惠。使用玉山熊本熊信用卡線上儲值西瓜卡、在日本三大訂房網（樂天、東橫INN、APA）、日本三大租車公司（TOYOTA Rent a Car、Times CAR RENTAL、NIPPONRENT-A-CAR）、超過30間日本知名通路（包括日本藥妝/電器/美妝、壽司/燒肉/漢堡等），均可享最高8.5%回饋。同時還有預訂KKday日韓滑雪商品享88折、可樂旅遊指定日韓滑雪團2人同行最高折8,000元，以及雄獅旅遊指定日本滑雪行程現折2,000元（再贈熊本熊20吋胖胖箱）等多種冬季假期行程選擇。

熊本熊卡綁定玉山Wallet 掃碼支付安全便利

由於部分日本在地店家不接受信用卡支付，為便利國人消費購物，顧客可使用玉山Wallet於日本超過百萬家的PayPay合作商店付款。以熊本熊卡綁定玉山Wallet，點選「掃碼付」之後，即可在日本有擺放PayPay QR Code的商店（收銀台旁邊會有紅色PayPay立牌）掃碼消費，不僅無需事先儲值，還可享優惠利率即時換算臺幣的貼心服務。出發旅遊前，記得開通玉山電子支付功能，全程輕鬆付款，再也不用擔心現鈔帶不夠。👉

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%~15%(依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) ※預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額×3.5%+(新臺幣150元/5美元/550日圓/4歐元)※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

玉山熊本熊卡

來場究極の日本之旅吧



儲值西瓜卡、預約住宿 / 租車、
購買美妝 / 電器、大吃燒肉 / 壽司等
日本指定通路最高 **8.5%** 回饋

活動期間：2025/7/1~2025/12/31



KUMAMON
©2010kumamoto pref.kumamon

◎詳細活動期間及內容請參閱玉山銀行官網。◎若無註明則均以新臺幣計算。◎玉山銀行保留活動修改、變更及終止之權利。



活動詳情



立即申辦

謹慎理財 信用無價 ◎循環利率：5.88%~15%(依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1)◎預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額×3.5%+(新臺幣150元/5美元/550日圓/4歐元)◎其他相關費率依本行網站及申請書公告

玉山金控 玉山銀行

SPREADING LOVE THROUGH GENEROSITY - BLOOD DONATION



快樂捐血，讓愛相隨

為協助紓解血荒，玉山銀行及玉山志工基金會於每年寒暑假季節性缺血高峰時期發起愛心捐血活動。除了玉山員工自願投入志工服務並挽袖捐血，更攜手南山人壽合作，邀請保戶、親友與社區民眾一起響應愛心捐血，期望能讓血庫安全存量適度恢復，在緊急時刻幫助更多的生命。